

**Signification des principales indications de service taxées  
pouvant figurer en tête de l'adresse.**

<b>D.....</b> = Urgent.	<b>NUIT...</b> = Remettre au destinataire,
<b>AR....</b> = Remettre contre reçu.	même pendant la nuit (dans la limite
<b>PC.....</b> = Accusé de réception.	des heures d'ouverture du bureau
<b>RPxfrs..</b> = Réponse payée.	d'arrivée).
<b>TC....</b> = Télégramme collationné.	<b>JOUR...</b> = Remettre seulement pendant
<b>MP....</b> = Remettre en mains propres.	le jour.
<b>XPxfrs..</b> = Expres payé.	<b>OUVERT</b> = Remettre ouvert.

**Indications de service.**

Dans les télégrammes imprimés en caractères romains par l'appareil télégraphique, le premier nombre qui figure après le nom du lieu d'origine est un numéro d'ordre, le second indique le nombre de mots taxés, les autres désignent la date et l'heure de dépôt.

Dans le service intérieur et dans les relations avec certains pays étrangers, l'heure de dépôt est indiquée au moyen des chiffres de 0 à 24.

*L'État n'est soumis à aucune responsabilité à raison du service de la correspondance privée par la voie télégraphique. (Loi du 29 novembre 1850, art. 6.)*



ORIGINE	NUMÉRO	NOMBRE DE MOTS.	DATE.	HEURE DE DÉPÔT.	MENTIONS DE SERVICE.
VALENCIA	4 30 24 16				

ACUSO RECIBO SU TELEGRAMA REFERENTE EVACUACION  
 NINOS VASCOS Y TOMO NOTA DE CUANTO EN EL SE INDICA  
 SALUDOS = MINISTRO TRABAJO ASISTENCIA SOCIAL

BLA

27 MAI 24 PM 5 42



DELEGADO EVACUACION GOBIERNO

PHES  
SS.

ESPANOL 21 RUE CHAVROL

M

VC/A

PARIS =

= 1039

**A DÉCHIRER.** LE PORT EST GRATUIT. — Le facteur doit délivrer un récépissé à souche lorsqu'il est chargé de recouvrer une taxe.



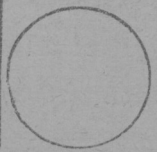
Mentions abrégées à porter en tête de l'adresse en cas de besoin, le de services spéciaux :

Transmission urgente.....	D	Remise contre reçu.....	AR
Télégramme collationné.....	TC	Exprès payé (frs).....	XP(x)
Accusé de réception.....	PC	Remettre même pendant la nuit.....	Nuit
Réponse payée (frs).....	RP(x)	Remettre seulement pendant le jour.....	Jour
Remise en mains propres.....	MP	Remettre ouvert.....	Ouvert

Mod. n° 693. — 1903. (Dec. 1928. — Jéus 626.)

Prière d'écrire très lisiblement le télégramme.

Cadre réservé  
au service.

TAXE PRINCIPALE.....					
TAXES ACCESSOIRES.					
TOTAL.....					
NATURE DU TÉLÉGRAMME.	NUMÉRO.	NOMBRE DE MOTS.	HEURE DE DÉPÊTE.	MENTIONS DE SERVICE (VOIES, ETC.) À TRANSMETTRE À LA FIN DU PRÉAMBULE.	

# POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.

## TÉLÉGRAMME.

(Voir au verso : FORMULE D'APPEL TÉLÉPHONIQUE.)

INDICATIONS  
DE TRANSMISSION

Adresse : (Si le destinataire n'a pas souscrit un abonnement aux adresses enregistrées (1), l'adresse doit être complète et comprendre notamment le nom de la rue et le n° de l'habitation.)

MINISTRO TRABAJO VALENCIA

Texte : ~~CONSUL SETE COMUNICA REENVIO PRATS DE MOLLO 100 NINOS REALIZARON~~  
~~ACTOS INDISCIPLINA STOP EVIDENTE GARENCIA PERSONAL ESPANOL RUEGO~~  
~~ENVIO MAESTROS SEGUN CONVENIOS STOP URGE SOLUCION PROBLEMA~~  
~~ECONOMICO EVITARIA SITUACIONES PUEDEN AGRAVARSE FALTA MEDIOS~~  
~~STOP ENVIARE INFORMES~~

SABRAS

31-5-27

Nom et adresse de l'expéditeur : 55 AV. GEORGES V.

(Ces indications ne sont taxées et transmises que sur la demande expresse de l'expéditeur.)

(1) Pour les conditions d'abonnement aux adresses enregistrées, se renseigner au guichet.

Indication de réception.

Indications de transmission.

# Appel téléphonique.

Pour \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
(Lieu de destination) (Lieu d'origine.)

INDICATIONS DE SERVICE TAXÉES : \_\_\_\_\_

M \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_  
(Nom du destinataire.) (Adresse du destinataire.)

est informé que M \_\_\_\_\_ désire communiquer  
téléphoniquement avec lui, et le prie :

de se tenir à partir de \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_ m. <sup>(1)</sup> pour y attendre la  
communication au poste téléphonique

de faire inscrire <sup>(3)</sup> {immédiatement  
à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_ m.} une demande de communi-  
cation <sup>(2)</sup> avec le poste téléphonique.

**A** installé <sup>(3)</sup> { à la cabine publique du bureau d \_\_\_\_\_  
à son domicile.  
chez M \_\_\_\_\_  
abonné n° \_\_\_\_\_ .

installé <sup>(3)</sup> { à la cabine publique du bureau d \_\_\_\_\_  
chez M \_\_\_\_\_  
abonné n° \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_ } **B**

(Lire l'avis placé ci-dessous.)

- (1) L'heure indiquée doit être calculée de telle façon que le correspondant dispose d'un délai suffisant pour se rendre au poste convenu.  
(2) Lorsque l'expéditeur désire être appelé par son correspondant, il peut acquitter d'avance le montant de la taxe de conversation en versant, au moment du présent avis d'appel, le prix d'une ou, au maximum, de deux unités de conversation.  
(3) Biffer les indications inutiles.

**Avis très important.** — Le présent avis n'a d'autre but que de fixer un rendez-vous au destinataire en vue d'une conversation. Mais la communication entre l'expéditeur et le destinataire n'est établie ensuite que si l'un ou l'autre la demande en temps voulu. Cette demande est indispensable.

Lorsque l'avis est libellé selon la formule **A**, c'est l'expéditeur de l'avis qui, au moment utile, doit demander la communication avec le poste où le destinataire est convoqué. Lorsque l'avis est libellé selon la formule **B**, c'est le destinataire qui doit demander la communication à l'heure que l'expéditeur a indiquée.

Ces demandes de communications prennent rang au moment de leur inscription, et les communications sont établies à leur tour.

L'Administration, en acceptant la transmission d'un avis d'appel, ne prend aucun engagement en ce qui concerne l'établissement de la communication.

EL DELEGADO DEL GOBIERNO  
DE LA  
REPÚBLICA ESPAÑOLA

COMITÉ D'ACCUEIL  
AUX  
ENFANTS D'ESPAGNE

21, RUE DE CHABROL. PARIS-X<sup>e</sup>

TÉL.: PRO. 68-33

Han venido de Valencia a por el niño?  
Pantaleón Melero Alvarez que envío a  
Belgica el Consejo de Menores y  
que es anormal. Salvando otros criterios  
considero mas dañatorio España  
para estos casos. Se adjunto la  
estadística de los niños.  
Paris 3 junio 1937

L. D. Jaime Cygnaude

mi querido amigo. Cumpliendo con  
mi deber te llamo por telefono para darte  
cuenta de la tristísima nueva del fallecimiento  
en Sete del niño de Haños Rafael Garcia (cruc  
víctima de perturbaciones cardiacas.ayer  
también llegó a Paris de Marsella el niño  
Melchor Quintana Fernandez con síntomas  
de trastornos mentales, ante una problemática  
infantil tan importante como la que  
actualmente debo <sup>en</sup> ~~en~~ tu nombre atender  
y vigilar, no me causaré de suplicarte que  
des fin mercedamente a lo que no puede  
continuar por decoro de España, o sea que  
el personal no cobre, que no se pueda  
inspeccionar y atender por esta Delegación  
Colonias y Comités encargados de visitar  
los niños situados en familias y mil y  
mil detalles que tu de ahora conoces.



Fue la primera intención de ex  
Ministerio el situar 50.000 francos en París  
para hacer frente a contingencias y es lo  
cierto que con un espíritu de estrechez extraor-  
dinario desmenué una misión percibiendo  
una cantidad de 3.500 frs que me permite  
afirmar que soy aquí el más modesto  
en el alorro de mi misión y que quise  
sea il que más beneficios materiales y  
morales proporcionar a la causa  
antifascista

Se deben más de 65.000 frs y por eso  
te pido a justificar 100.000 frs. Son  
urgentísimos y permitirían normali-  
zar y ordenarlo todo. Están algunos mir-  
colrar tres meses tu comprensión lo  
desmoralizador que esto resulta.

Sabiendo que te haras cargo de mi  
preocupación y en la seguridad de  
contar con tu confianza es muy luego  
buen amigo y de la causa antifascista

Firmado  
Amós Salera's

Mentions abrégées à porter en tête de l'adresse en cas de demande de services spéciaux :

Transmission urgente.....	D	Remise contre reçu.....	AR
Télégramme collationné.....	TC	Expès payé (frs).....	XP (x)
Accusé de réception.....	PC	Remettre même pendant la nuit....	Nuit
Réponse payée (frs).....	RP (x)	Remettre seulement pendant le jour.	Jour
Remise en mains propres.....	MP	Remettre ouvert.....	Ouvr

Mod. n° 698. — 1903. (Déc. 1928. — Jeux 626.)

Prière d'écrire très lisiblement le télégramme.

Cadre réservé  
au service.

Taxe principale.....

Taxes  
accessoires. {

TOTAL.....

NATURE  
DU TÉLÉGRAMME.

NUMÉRO.

NOMBRE  
DE MOTS.

HEURE  
DE DÉPÔT.

MENTIONS DE SERVICE (VOIES, ETC.)  
À TRANSMETTRE À LA FIN DU PRÉAMBULE.

# POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.

## TÉLÉGRAMME

(Voir au verso : FORMULE D'APPEL TÉLÉPHONIQUE.)

INDICATIONS  
DE TRANSMISSION

Adresse : (Si le destinataire n'a pas souscrit un abonnement aux adresses enregistrées (1), l'adresse doit être complète et comprendre notamment le nom de la rue et le n° de l'habitation.)

MINISTERIO TRABAJO Y ASISTENCIA SOCIAL VALENCIA

Texte :

CON DOLOR COMUNICAMOS FALLECIMIENTO CAUSA PERTURBACION  
CARDIACA HOY EN SETE MINO RAFAEL GARCIA CRUCES DE  
II ANOS NATURAL DE CANITE LA REAL MALAGA STOP NO TIENE PADRE  
SU MADRE SE LLAMA DOLORES STOP TIENE DOS HERMANITOS MENORES  
EN COLONIAS P.O. EL MEDICO CASTELLANOS FACILITARA INFORME

2-5-37

SABRAS.

Nom et adresse de l'expéditeur :

55 AV. Georges V.

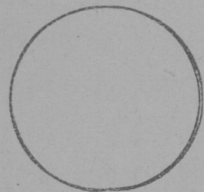
2/6/37

(Ces indications ne sont taxées et transmises que sur la demande expresse de l'expéditeur.)

(1) Pour les conditions d'abonnement aux adresses enregistrées, se renseigner au guichet.



Indication de réception.



# Appel téléphonique.

Indications de transmission.

Pour \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
(Lien de destination) (Lieu d'origine.)

INDICATIONS DE SERVICE TAXÉES : \_\_\_\_\_

M \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_  
(Nom du destinataire.) (Adresse du destinataire.)

est informé que M \_\_\_\_\_ désire communiquer  
téléphoniquement avec lui, et le prie :

de se tenir à partir de \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_ m. <sup>(1)</sup> pour y attendre la  
communication au poste téléphonique

**A**

installé <sup>(3)</sup> {  
à la cabine publique du bureau d \_\_\_\_\_  
à son domicile.  
chez M \_\_\_\_\_  
abonné n° \_\_\_\_\_

de faire inscrire <sup>(3)</sup> {immédiatement  
à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_ m.} une demande de communi-  
cation <sup>(2)</sup> avec le poste téléphonique.

installé <sup>(3)</sup> {  
à la cabine publique du bureau d \_\_\_\_\_  
chez M \_\_\_\_\_  
abonné n° \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

**B**

(Lire l'avis placé ci-dessous.)

(1) L'heure indiquée doit être calculée de telle façon que le correspondant dispose d'un délai suffisant pour se rendre au poste convenu.

(2) Lorsque l'expéditeur désire être appelé par son correspondant, il peut acquitter d'avance le montant de la taxe de conversation en versant, au moment du présent avis d'appel, le prix d'une ou, au maximum, de deux unités de conversation.

(3) Biffer les indications inutiles.

**Avis très important.** — Le présent avis n'a d'autre but que de fixer un rendez-vous au destinataire en vue d'une conversation. Mais la communication entre l'expéditeur et le destinataire n'est établie ensuite que si l'un ou l'autre la demande en temps voulu. Cette demande est indispensable.

Lorsque l'avis est libellé selon la formule **A**, c'est l'expéditeur de l'avis qui, au moment utile, doit demander la communication avec le poste où le destinataire est convoqué.

Lorsque l'avis est libellé selon la formule **B**, c'est le destinataire qui doit demander la communication à l'heure que l'expéditeur a indiquée.

Ces demandes de communications prennent rang au moment de leur inscription, et les communications sont établies à leur tour.

L'Administration, en acceptant la transmission d'un avis d'appel, ne prend aucun engagement en ce qui concerne l'établissement de la communication.

Mentions abrégées à porter en tête de l'adresse en cas de demande de services spéciaux :

Transmission urgente.....	D	Remise contre reçu.....	AR
Télégramme collationné.....	TC	Exprès payé (fr.).....	XP (x)
Accusé de réception.....	PC	Remettre même pendant la nuit.....	Nuit
Réponse payée (fr.).....	RP (x)	Remettre seulement pendant le jour.....	Jour
Remise en mains propres.....	MP	Remettre ouvert.....	Ouvert

Mod. n° 698. — 1903, (Déc. 1929. — Jéss 626.)

Prêre d'ôcre très lisiblement le télégramme.

Cadre réservé  
au service.

Taxe principale.....				
Taxes accessoires. {				
Total.....				
Nature du télégramme.	Numéro.	Nombre de mots.	Heure de dépôt.	Mentions de service (voies, etc.) à transmettre à la fin du préambule.

POSTES, TÉLÉGRAPHES  
ET TÉLÉPHONES.

TÉLÉGRAMME.

(Voir au verso : FORMULE D'APPEL TÉLÉPHONIQUE.)

INDICATIONS  
DE TRANSMISSION

Adresse : (Si le destinataire n'a pas souscrit un abonnement aux adresses enregistrées (1), l'adresse doit être complète et comprendre notamment le nom de la rue et le n° de l'habitation.)

MINISTERIO TRABAJO Y ASISTENCIA SOCIAL

VALENCIA

Texte :

PERSONAL COLONIAS NINOS ME RECLAMA MODESTOS EMOLUMENTOS  
PARA CUMPLIMIENTO SU MISION STOP UNA VEZ MAS REITERO DEMANDA

SABRAS

Nom et adresse de l'expéditeur :

55 AV. GEORGES V.

3/6/37

(Ces indications ne sont taxées et transmises que sur la demande expresse de l'expéditeur.)

(1) Pour les conditions d'abonnement aux adresses enregistrées, se renseigner au guichet.

Indication de réception.

Indications de transmission.

# Appel téléphonique.

Pour ..... de .....  
(Lieu de destination) (Lieu d'origine.)

INDICATIONS DE SERVICE TAXÉES : .....

M ..... rue ..... n° .....  
(Nom du destinataire.) (Adresse du destinataire.)

est informé que M. .... désire communiquer  
téléphoniquement avec lui, et le prie :

de se tenir à partir de ..... h. .... m. <sup>(1)</sup> pour y attendre la  
communication au poste téléphonique

**A**

installé <sup>(3)</sup> {  
à la cabine publique du bureau d .....  
à son domicile.  
chez M .....  
abonné n° .....

de faire inscrire <sup>(3)</sup> {immédiatement  
à ..... h. .... m.} une demande de communi-  
cation <sup>(2)</sup> avec le poste téléphonique.

installé <sup>(3)</sup> {  
à la cabine publique du bureau d .....  
chez M .....  
abonné n° ..... à .....

**B**

(Lire l'avis placé ci-dessous.)

(1) L'heure indiquée doit être calculée de telle façon que le correspondant dispose d'un délai suffisant pour se rendre au poste convenu.

(2) Lorsque l'expéditeur désire être appelé par son correspondant, il peut acquitter d'avance le montant de la taxe de conversation en versant, au moment du présent avis d'appel, le prix d'une ou, au maximum, de deux minutes de conversation.

(3) Biffer les indications inutiles.

**Avis très important.** — Le présent avis n'a d'autre but que de fixer un rendez-vous au destinataire en vue d'une conversation. Mais la communication entre l'expéditeur et le destinataire n'est établie ensuite que si l'un ou l'autre la demande en temps voulu. Cette demande est indispensable.

Lorsque l'avis est libellé selon la formule **A**, c'est l'expéditeur de l'avis qui, au moment utile, doit demander la communication avec le poste où le destinataire est convoqué. Lorsque l'avis est libellé selon la formule **B**, c'est le destinataire qui doit demander la communication à l'heure que l'expéditeur a indiquée.

Ces demandes de communications prennent rang au moment de leur inscription, et les communications sont établies à leur tour.

L'Administration, en acceptant la transmission d'un avis d'appel, ne prend aucun engagement en ce qui concerne l'établissement de la communication.

3-6-37

6

Personal Colonias ~~por~~  
me reclama modestos emolumentos  
imprescindibles para cumplimiento  
su mision - stop una vez mas  
reitero demandando fondos. Saluda,

Ministro Frelajo

telegrama

7

Ministro Asistencia Social  
Valencia

Tengo el dolor de manifestarle que hoy me comunican de Valencia la muerte de la niña Mercedes Casa Lopez de Malaga ocurrida el 29 de Mayo a las 11 de la mañana a consecuencia de una bronconeumonía. Era hija de Joaquin y Josefa domiciliados calle de Murillo 5 Valencia. ~~Ingresó Hospital de Valencia el día 18 de Mayo.~~

4-6-37



Mentions abrégées à porter en tête de l'adresse en cas de demande de services spéciaux :

Transmission urgente.....	D	Remise contre reçu.....	AR
Télégramme collationné.....	TC	Exprès payé (frs).....	XP (x)
Accusé de réception.....	PC	Remettre même pendant la nuit.....	Nuit
Réponse payée (frs).....	RP (x)	Remettre seulement pendant le jour.....	Jour
Remise en mains propres.....	MP	Remettre ouvert.....	Ouvert

Mod. n° 698. — 1903. (Dés. 1928. — Jans 626.)

Prépare d'écrire très lisiblement le télégramme.

Cadre réservé  
au service.

TAXE PRINCIPALE.....

TAXES  
ACCESSOIRES. {

TOTAL.....

NATURE  
DU TÉLÉGRAMME.

NUMÉRO.

NOMBRE  
DE MOTS.

HEURE  
DE DÉPÔT.

MENTIONS DE SERVICE (VOIES, ETC.)  
À TRANSMETTRE À LA FIN DU PRÉAMBULE.

POSTES, TÉLÉGRAPHES  
ET TÉLÉPHONES.

TÉLÉGRAMME

(Voir au verso : FORMULE D'APPEL TÉLÉPHONIQUE.)

INDICATIONS  
DE TRANSMISSION

Adresse : (Si le destinataire n'a pas souscrit un abonnement aux adresses enregistrées (1), l'adresse doit être complète et comprendre notamment le nom de la rue et le n° de l'habitation.)

MINISTERIO TRABAJO Y ASISTENCIA SOCIAL

VALENCIA

Texte : CON SENTIMIENTO NOTIFICAMOS FALLECIMIENTO ANITA ALVAREZ MEDRANO  
DIA CUATRO HOSPITAL NARBONNE CUYO ESTADO SALUD COMUNICAMOS  
MINISTERIO EL 22 ABRIL

SABRAS.

Nom et adresse de l'expéditeur :

55 AV. Georges V.

5/6/37

(Ces indications ne sont taxées et transmises que sur la demande expresse de l'expéditeur.)

(1) Pour les conditions d'abonnement aux adresses enregistrées, se renseigner au guichet.

Indication de réception.

Indications de transmission.

# Appel téléphonique.

Pour \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
(Lieu de destination) (Lieu d'origine.)

INDICATIONS DE SERVICE TAXÉES : \_\_\_\_\_

M \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_  
(Nom du destinataire.) (Adresse du destinataire.)

est informé que M \_\_\_\_\_ désire communiquer  
téléphoniquement avec lui, et le prie :

de se tenir à partir de \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_ m. <sup>(1)</sup> pour y attendre la  
communication au poste téléphonique

**A**

installé <sup>(3)</sup> { à la cabine publique du bureau d \_\_\_\_\_  
à son domicile.  
chez M \_\_\_\_\_  
abonné n° \_\_\_\_\_

de faire inscrire <sup>(3)</sup> { immédiatement } une demande de communi-  
à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_ m. cation <sup>(2)</sup> avec le poste téléphonique.

installé <sup>(3)</sup> { à la cabine publique du bureau d \_\_\_\_\_  
chez M \_\_\_\_\_  
abonné n° \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

**B**

(Lire l'avis placé ci-dessous.)

- (1) L'heure indiquée doit être calculée de telle façon que le correspondant dispose d'un délai suffisant pour se rendre au poste convenu.  
(2) Lorsque l'expéditeur désire être appelé par son correspondant, il peut acquitter d'avance le montant de la taxe de conversation en versant, au moment du présent avis d'appel, le prix d'une ou, au maximum, de deux unités de conversation.  
(3) Biffer les indications inutiles.

**Avis très important.** — Le présent avis n'a d'autre but que de fixer un rendez-vous au destinataire en vue d'une conversation. Mais la communication entre l'expéditeur et le destinataire n'est établie ensuite que si l'un ou l'autre la demande en temps voulu. Cette demande est indispensable.

Lorsque l'avis est libellé selon la formule **A**, c'est l'expéditeur de l'avis qui, au moment utile, doit demander la communication avec le poste où le destinataire est convoqué.  
Lorsque l'avis est libellé selon la formule **B**, c'est le destinataire qui doit demander la communication à l'heure que l'expéditeur a indiquée.  
Ces demandes de communications prennent rang au moment de leur inscription, et les communications sont établies à leur tour.  
L'Administration, en acceptant la transmission d'un avis d'appel, ne prend aucun engagement en ce qui concerne l'établissement de la communication.

Mentions abrégées à porter en tête de l'adresse en cas de besoin de services spéciaux :

Transmission urgente.....	D	Remise contre reçu.....	AR
Télégramme collationné.....	TC	Expres payé (frs.).....	XP (x)
Accusé de réception.....	PC	Remettre même pendant la nuit.....	Nuit
Réponse payée (frs.).....	RP (x)	Remettre seulement pendant le jour.....	Jour
Remise en mains propres.....	MP	Remettre ouvert.....	Ouvert

Mod. n° 693. — 1903. (Déc. 1928. — Jours 626.)

Cadre réservé  
au service.

Prière d'écrire très lisiblement le télégramme.

Taxe principale.....			
Taxes accessoires. {			
Total .....			

Nature du télégramme.	Número.	Nombre de mots.	Heure de dépôt.	Mentions de service (voies, etc.) à transmettre à la fin du préambule.
--------------------------	---------	--------------------	--------------------	---

POSTES, TÉLÉGRAPHES  
ET TÉLÉPHONES.

TÉLÉGRAMME.

(Voir au verso : FORMULE D'APPEL TÉLÉPHONIQUE.)

INDICATIONS  
DE TRANSMISSION

Adresse : (Si le destinataire n'a pas souscrit un abonnement aux adresses enregistrées (1), l'adresse doit être complète et comprendre notamment le nom de la rue et le n° de l'habitation.)

MINISTERIO TRABAJO VALENCIA

Texte : APLAZADO DIA TRECE SALIDA 4500 NINOS BILBAO STOP  
Suplico autorice telegraficamente Embajada Paris  
adelante 50000 francos para hacer frente obligaciones  
vencidas que ocasionan graves perjuicios que no ignora  
vuestra excelencia

SABRAS

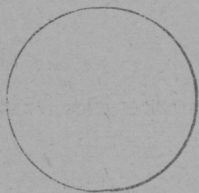
Nom et adresse de l'expéditeur : 55 AVENUE GEORGES V.

II/6/37

(Ces indications ne sont taxées et transmises que sur la demande expresse de l'expéditeur.)

(1) Pour les conditions d'abonnement aux adresses enregistrées, se renseigner au guichet.

Indication de réception.



# Appel téléphonique.

Indications de transmission.

Pour \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
(Lieu de destination) (Lieu d'origine.)

INDICATIONS DE SERVICE TAXÉES : \_\_\_\_\_

M \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_  
(Nom du destinataire.) (Adresse du destinataire.)

est informé que M \_\_\_\_\_ désire communiquer  
téléphoniquement avec lui, et le prie :

de se tenir à partir de \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_ m. <sup>(1)</sup> pour y attendre la  
communication au poste téléphonique

**A**

installé <sup>(3)</sup> {  
à la cabine publique du bureau d \_\_\_\_\_  
à son domicile.  
chez M \_\_\_\_\_  
abonné n° \_\_\_\_\_

de faire inscrire <sup>(3)</sup> {immédiatement}  
à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_ m. une demande de communi-  
cation <sup>(2)</sup> avec le poste téléphonique.

installé <sup>(3)</sup> {  
à la cabine publique du bureau d \_\_\_\_\_  
chez M \_\_\_\_\_  
abonné n° \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

**B**

(Lire l'avis placé ci-dessous.)

- (1) L'heure indiquée doit être calculée de telle façon que le correspondant dispose d'un délai suffisant pour se rendre au poste convenu.  
(2) Lorsque l'expéditeur désire être appelé par son correspondant, il peut acquitter d'avance le montant de la taxe de conversation en versant, au moment du présent avis d'appel, le prix d'une ou, au maximum, de deux unités de conversation.  
(3) Biffer les indications inutiles.

**Avis très important.** — Le présent avis n'a d'autre but que de fixer un rendez-vous au destinataire en vue d'une conversation. Mais la communication entre l'expéditeur et le destinataire n'est établie ensuite que si l'un ou l'autre la demande en temps voulu. Cette demande est indispensable.

Lorsque l'avis est libellé selon la formule **A**, c'est l'expéditeur de l'avis qui, au moment utile, doit demander la communication avec le poste où le destinataire est convoqué.  
Lorsque l'avis est libellé selon la formule **B**, c'est le destinataire qui doit demander la communication à l'heure que l'expéditeur a indiquée.

Ces demandes de communications prennent rang au moment de leur inscription, et les communications sont établies à leur tour.

L'Administration, en acceptant la transmission d'un avis d'appel, ne prend aucun engagement en ce qui concerne l'établissement de la communication.



ns de réception.

N°

10



NOMBRE	DATE.	HEURE DE DÉPÔT.	MENTIONS DE SERVICE.
VALENCIA 11085 31 6 15 15		DTA ETAT	

- 732 CON REFERENCIA A SU TELEGRAMA 4 ACTUAL RUEGO

V E SOLILICITE DE CONSUL CORRESPONDIENTE

CERTIFICADO DE DEFUNCION NINA MERCEDES CASE LOPEZ

FALLECIDA EN VALENCIA 29 MAYO GIRAL =

*[Signature]*



18 50 51  
TOT  
6 JUN 37



5<sup>a</sup> Sabrás

Pedir al Consul de  
Valencia ( Rome ) el acta de  
defunción de la niña Mercedes  
Casas Lopez.

scribirnos el 8-6-27.

Pesi 92.00

15-6-37 Pauillac<sup>12</sup>

MINISTRO TRABAJO VALENCIA

Ayer L4 recibí Pauillac vapores Habana y Plouzbalanec conducían 4.203 y 300 niños Stop Gobierno frances sitúo 2.999 niños diversos departamentos Stop Hay I.504 restantes salen Leningrad vapor frances Sontay Stop Con delegados soviéticos realizada organización viaje Stop Niños buen estado sanitario Saludos Sabras.

Mentions abrégées à porter en tête de l'adresse en cas de demande de services spéciaux :

Transmission urgente.....	D	Remise contre reçu.....	AR
Télégramme collationné.....	TC	Expès payé (frs.).....	XP(x)
Accusé de réception.....	PC	Remettre même pendant la nuit.....	Nuit
Réponse payée (frs.).....	RP(x)	Remettre seulement pendant le jour.....	Jour
Remise en mains propres.....	MP	Remettre ouvert.....	Ouvert

Mod. n° 693. — 1903. (Déc. 1928. — Jans 626.)

Prêter d'écriture très lisiblement le télégramme.

Cadre réservé  
au service.

Taxe principale.....

Taxes  
accessoires. {

TOTAL.....

NATURE  
DU TÉLÉGRAMME.

NUMÉRO.

NOMBRE  
DE MOTS.

HEURE  
DE DÉPART

MENTIONS DE SERVICE (VOIES, ETC.)  
À TRANSMETTRE À LA FIN DU PRÉAMBULE.

POSTES, TÉLÉGRAPHES  
ET TÉLÉPHONES.

TÉLÉGRAMME

(Voir au verso : FORMULE D'APPEL TÉLÉPHONIQUE.)

INDICATIONS  
DE TRANSMISSION

Adresse : (Si le destinataire n'a pas souscrit un abonnement aux adresses enregistrées (1), l'adresse doit être complète et comprendre notamment le nom de la rue et le n° de l'habitation.)

Ministro Trabajo — Valencia.

Texte :

Extraoficialmente me informan  
llegaran mañana San Juan de Luz  
procedente Santander 950 niños Stop. Patrocina expedi-  
ción Cruz Roja Internacional Stop. Distribucion 500 Suecia  
300 Suiza 950 zona rebelde Stop Espero instrucciones. Saludos

Nom et adresse de l'expéditeur : 55 av. George V

Labras

(Ces indications ne sont lues et transmises que sur la demande expresse de l'expéditeur.)

(1) Pour les conditions d'abonnement aux adresses enregistrées, se renseigner au guichet.

22-6-32

Indication de réception.

Indications de transmission.

# Appel téléphonique.

Pour \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
(Lieu de destination) (Lieu d'origine.)

INDICATIONS DE SERVICE TAXÉES : \_\_\_\_\_

M<sup>me</sup> \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, n° M<sup>me</sup> \_\_\_\_\_  
(Nom du destinataire.) (Adresse du destinataire.)

est informé que M<sup>me</sup> \_\_\_\_\_ désire communiquer  
téléphoniquement avec lui, et le prie :

de se tenir à partir de \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_ m. <sup>(1)</sup> pour y attendre la  
communication au poste téléphonique

**A**

installé <sup>(3)</sup> { à la cabine publique du bureau d \_\_\_\_\_  
à son domicile.  
chez M \_\_\_\_\_  
abonné n° \_\_\_\_\_.

de faire inscrire <sup>(3)</sup> { immédiatement } une demande de communi-  
à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_ m. cation <sup>(2)</sup> avec le poste téléphonique.

installé <sup>(3)</sup> { à la cabine publique du bureau d \_\_\_\_\_  
chez M \_\_\_\_\_  
abonné n° \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

**B**

(Lire l'avis placé ci-dessous.)

- (1) L'heure indiquée doit être calculée de telle façon que le correspondant dispose d'un délai suffisant pour se rendre au poste convenu.  
(2) Lorsque l'expéditeur désire être appelé par son correspondant, il peut acquitter d'avance le montant de la taxe de conversation en versant, au moment du présent avis d'appel, le prix d'une ou, au maximum, de deux unités de conversation.  
(3) Biffer les indications inutiles.

**Avis très important.** — Le présent avis n'a d'autre but que de fixer un rendez-vous au destinataire en vue d'une conversation. Mais la communication entre l'expéditeur et le destinataire n'est établie ensuite que si l'un ou l'autre la demande en temps voulu. Cette demande est indispensable.  
Lorsque l'avis est libellé selon la formule **A**, c'est l'envoyeur de l'avis qui, au moment utile, doit demander la communication avec le poste où le destinataire est convoqué.  
Lorsque l'avis est libellé selon la formule **B**, c'est le destinataire qui doit demander la communication à l'heure que l'envoyeur a indiquée.  
Ces demandes de communications prennent rang au moment de leur inscription, et les communications sont établies à leur tour.  
L'Administration, en acceptant la transmission d'un avis d'appel, ne prend aucun engagement en ce qui concerne l'établissement de la communication.



14  
25 de Junio de 1937. ✓

Sr. D. Jaime Ayguadé,  
Ministro de Trabajo y Asistencia Social,  
VALENCIA

Mi querido amigo;

Me haga cargo d tus hondas preocupaciones.

Aquí se encuentra el Consejo de Asistencia Social Vasco mi buen amigo Gracia que le he auxiliado con todos mis elementos en la obra que nos es comun de asistencia social a nuestras victimas de esta criminal guerra. Ha recibido como sabes 10 Millones de francos del Gobierno de la República. Encontramos dificultades en el problema de los barcos que han de hacer el transporte desde Santander pues las Escuadras francesa e inglesa solo convoyan barcos de su pabellon.

Advertí a su tiempo de la conveniencia de evacuar de niños de Bilbao. Lo que se pudo hacer bien y controlado, ahora se hace de manera que no puede satisfacernos mas que en el aspecto humanitario. La Embajada en Paris no cuenta con fondos para atender al problema de la evacuación de Santander y Asturias en forma auciloja a la Delegación vasca y tu comprenderas que es necesario que entre los españoles no se establezcan diferencias en orden a la protección de sus evacuados y que sin medios no se puede actuar. Disponer lo que sea oportuno en este aspecto te corresponde plenamente y es de la mayor transcendencia en politico y militar. D. Angel Ossorio me tiene otorgada toda su confianza en el problema de niños y a Victoria Kent le tiene confiadas las gestiones sobre evacuación de adultos.

Ayer se celebró en el Ministerio de Colonias una gran fiesta en pro de los niños españoles de la Casa de España en Paris patrocinada por el Ministro y Sra. Se subastaron manuscritos y produjo 40.000 frs.

El Ministro nos colmó de atenciones a Victoria Kent y a mi que en nombre de la Embajada adquirimos una carta de Unamuno a Cassou en 1000 frs y algun otro documento hasta una suma de 1500 frs. Me permití pedirle su apoyo para facilitar la evacuación de Santander contestó en terminos muy satisfactorios.

Trabajo cuanto puedo y más, en actos publicos y reuniones.

Teniendo en enenta en que todos los meses se demora el percibo de los sueldos asignados, te ruego se envíen los modestos recursos que he pedido para hacer frente a una labor cada día más agobrada é importante.

Tuyo buen amigo.

15  
9.7.1937  
MINISTERIO ASISTENCIA SOCIAL

VALENCIA

DUELEME COMUNICAR AFECCION GRAVE MENINGITIS TUBERCULOSA  
NINO FAUSTINO GONZALEZ HERAS NACIDO MADRID SITUADO LAMOTTE  
VILLENUEVE SUR LOT SALIDO VALENCIA 31.1.37

SABRAS

---

Exp. A. Sabras, 165, Boul. Malesherbes, Paris 16e

MIAILLE

3 RUE BEL HORIZON

CERBERE

9/7/1937  
Pyr Orien

SIGUE ATENTO LLAMADA LUGAR NECESARIO DE PARTE GUERRA O ALCAIA

SABRAS ROCA

---

Exp. A. Sabrás, 165, Boul. Malesherbes, Paris 16e

12 de Julio de 1937

Sr. D. Ayguadé,  
Ministro de Asistencia Social,  
VALENCIA

Mi querido amigo:

Hagó votos para que te encuentres restablecido de tu accidente de auto. Creo cumplir un elemental deber al poner en tu conocimiento que el problema de la evacuación de la zona norte requiere tur ordenes para que se realice activa y eficazmente. El Embajador ha confiado esta misión a Victoria KENT y sé que la Delegación Vasca gestiona en estos momentos aclaran posiciones para que el trabajo rinda el fruto que hoy no riende.

He puesto cuanto personal creé útil y capaz para prestar todo apoyo a los refugiados. No permaneciendo ausente el Ministerio d Asistencia Social de esta empresa. Trabajo intensamente en los multiples problemas que presenta la numerosa población infantil que tenemos en el extranjero. Sabes que me desenvuelvo con tal minimos medios económicos que algunas veces no puedo realizar obras de asistencia social que gastando como uno nos producirían como omento. Te copio el telegrama que ha recibido el Embajador de nuestro representante de Noruega:

"Gobierno Noruego no pone dificultad admision niños stop todo  
"preparado para recibirlos dentro ocho o diez dias stop comite  
"ayuda desea saber fecha llegaran niños y si Gobierno Español  
"dispone de barco para traerlos saludale - Alvarez Pastor."

En Holanda se hacen gestiones en el mismo sentido. ? Que puedo contestar a peticiones como la de Noruega ? De hacerlo afirmativamente ?con que medios puedo contar para realizarlo con exito ?

Nos piden entregemos niños a la zona rebelde. El criterio del Embajador y el nuestro es opuesto como es natural a estas cosas.

Quisiera conocer el criterio del Gobierno en este problema.

Mis saludos y deseos de que te encuentres bien.

Tuyo buén amigo.

El Delegado

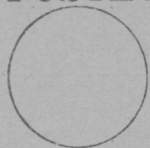


Taxe principale.....

TAXES  
ACCESSOIRES {

TOTAL.....

POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.



TÉLÉGRAMME.

NUMÉRO  
de série locale :INDICATIONS  
DE TRANSMISSION :N° de la ligne du  
P. V. en cas de  
transmission  
par téléphone :NATURE  
DU TÉLÉGRAMME.

NUMÉRO.

NOMBRE  
DE MOTS.HEURE  
DE DÉPÔT.MENTIONS DE SERVICE (VOIES, ETC.)  
À TRANSMETTRE À LA FIN DU PRÉAMBULE.

VEUILLEZ ÉCRIRE TRÈS LISIBLEMENT LE TÉLÉGRAMME.

16-2-37

ADRESSE : (Si le destinataire n'a pas souscrit un abonnement aux adresses enregistrées (1), l'adresse doit être complète et comprendre notamment le nom de la rue, du boulevard, etc., et le numéro de l'habitation.)

MINISTERIO ASISTENCIA SOCIAL - VALENCIA

TEXTE :

NINO FAUSTINO GONZALEZ HERAS CUYO ESTADO GRAVEDAD COMUNICAMOS DIA  
NUEVE FALLECIO EL QUINCE HOSPITAL AGEN

SIGNATURE (très lisible) (2) :

SABRAS

Nom et adresse de l'expéditeur : 165/ BOULEVARD MALESHERBES PARIS 16<sup>e</sup> - SABRAS.

(Ces indications ne sont taxées et transmises que sur la demande expresse de l'expéditeur.)

(1) Pour les conditions d'abonnement aux adresses enregistrées, se renseigner au guichet.

(2) La signature est facultative.

VOIR AU VERSO DES RENSEIGNEMENTS SUSCEPTIBLES DE VOUS INTÉRESSER.

T. S. V. P.

VOULEZ-VOUS :

a. Éviter des dérangements?

Téléphonez de votre domicile les télégrammes que vous avez à envoyer.

b. Avoir plus rapidement connaissance des télégrammes à votre adresse?

Faites-vous-les téléphoner à l'arrivée. Dans ce cas vous ne supporterez aucune dépense supplémentaire, si le télégramme est rédigé en français et ne contient pas plus de 50 mots.

Une copie confirmative du télégramme vous sera, en outre, adressée gratuitement par poste. (La remise télégraphique de la copie confirmative donne lieu au paiement d'une taxe de 0 fr. 75 par télégramme.)

Vous aurez d'ailleurs, en vous adressant au bureau de poste, au receveur, au guichet, tous les renseignements complémentaires dont vous pourrez avoir besoin en ce qui concerne le service, très avantageux, des télégrammes téléphonés.

a. Réduire au minimum la durée des attentes au guichet?

Déposez vos télégrammes en usant de la procédure dite «**EN COMPTE**». Le règlement de vos taxes sera effectué en fin de mois sans aucun supplément.

b. Que l'acheminement et la distribution de vos télégrammes soient accélérés?

Envoyez-les avec la mention «**URGENT**». Ils supporteront une double taxe, mais ils bénéficieront de la priorité de transmission sur tout le parcours et de la priorité de remise à l'arrivée.

c. Vous prémunir contre les risques d'altération d'un télégramme en cours de route?

Demandez le **COLLATIONNEMENT** intégral du texte de votre télégramme. Le télégramme sera répété intégralement de bureau à bureau en cours de transmission. (Ce service est effectué moyennant un supplément de taxe de 50 p. 100.)

d. Connaître la date et l'heure de la remise de votre télégramme au destinataire?

Demandez un **ACCUSÉ DE RÉCEPTION**.

Envoi de l'accusé de réception { par poste : 0 fr. 75 ;  
par télégraphe : taxe d'un télégramme de 10 mots dans le régime intérieur.

e. Vous assurer de la correction absolue de la transmission de votre télégramme et obtenir une pièce probante officielle du texte remis au destinataire?

Demandez, au moment du dépôt, la délivrance d'une **COPIE CERTIFIÉE CONFORME** au texte remis au destinataire (surtaxe de 2 francs pour les télégrammes ne contenant pas plus de 50 mots, dans le régime intérieur seulement).

D'autres facilités sont à la disposition de la clientèle du télégraphe. N'hésitez pas à vous renseigner à ce sujet auprès du personnel chargé du service télégraphique qui vous conseillera et vous guidera.



16 de Julio de 1937

Sr. D. Jaime Ayguadé,  
Ministro de Trabajo y Asistencia Social,  
VALENCIA

Pongo en tu conocimiento el hecho de que el Gobierno Francés ha transmitido ordenes a sus Prefectos para que varios niños enviados a Francia por la Dirección de Asistencia Social de ese Ministerio sean recogidos por dichos Prefectos para ser dirigidos a la zona rebelde por haber sido reclamados, al parecer, por sus padres. Dada la urgencia del caso he entregado la siguiente carta al Excmo. Sr. Embajador de España en esta que dice así:

"Tuve el honor de poner en su conocimiento las peticiones que se nos hacían de entrega de niños para la zona rebelde.

Hoy me comunican que el Gobierno francés acede y da ordenes a sus Prefectos correspondientes para que se hagan cargo de los niños Boixo Gonzalez Gregorio y Rufino Lozano Paniagua, ambos de León, que se encuentran en nuestras Colonias.

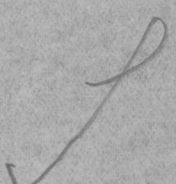
Tambien gestionan análogos casos en otras regiones.

Asunto de tanta importancia, requiere las urgentes ordenes del Gobierno que V. sabrá recabar.

Cumplo un deber al comunicarle estos asuntos."

En espera de tus instrucciones que son urgentes, quedo tuyo afmo.

El Delegado



P.S. Le confirmo mi telegrama de hoy así concebido:

"Niño Faustino Gonzalez Heras cuyo estado grave comunicamos día 9 falleció el 15 Hospital Agen - Sabras - "

19  
17 de Julio de 1937

✓  
Excmo. Sr. D. Jaime Ayguadé.  
Ministro de Trabajo y Asistencia Social.  
VALENCIA.

Mi querido amigo:

Espero los resultados favorables para mi misión de la interesante conferencia telefonica que mantuve contigo. Esta mañana he estado en el Ministerio del Interior para gestionar el envío de 150 niños a la Casa de España a Bruselas. En este Ministerio se ha constituido una oficina para los problemas de los evacuados Españoles a cuyo frente figuran dos funcionarios que me han colmado de atenciones. He quedado con ellos en escribirles una carta consignando punto por punto los datos que nos interesan. En estos momentos entre otros interesantes asuntos que afectan al problema de los niños me envía el Embajador una carta en las que unos compatriotas protestan de haberseles retirados niños que les había confiado, el Prefecto, para enviarlos a Belgica. Se trata de expedición organizada por elementos catolicos en relacion con los Vascos de la que nadie me ha dado cuenta. Tu comprenderás perfectamente la importancia que en eficacia y autoridad tiene la unidad de mando. En el Exterior todos los países mantienen representación única.

Escribo a Lion Para recoger una información sobre cuestiones que afectan a los niños. Como te decía ayer en Lion existen una Colonia en el castille de Halles propiedad de la Municipalidad y sostenido por la Union de Sindicatos obreros. El número de niños es de 58 (31 niños y 27 niñas). Como responsable Español existe una guardadora Maria de la Pisa, siendo el resto del personal Frances. Solo por carecer de personal pedagogico, no he situado un Maestro Español en cada grupo de 50 niños o fracción.

Con casi todos los Consulados estoy en relaciones. Lo es el de Lion situado como Maestro en la Colonia un recomendado suyo, nada me ha comunicado uno y otro. Estoy en plan de arreglar esta situación.

He pedido al Embajador una audiencia, creo no lo podre ver hasta el Lunes. Te envío copia del siguiente despacho que el me envía.  
" Copenhague 15 Julio 1937, exp. 11, 12--16--Encargado de Negocios al Embajador--Paris--Refiriendome mi carta día nueve Stop hoy recibido escrito los dos comités ayuda España ofreciendose recibir 300 niños de seis a doce años en plazo quince días Stop este Gobierno no pide deposito garantia repatriacion ni fija duracion estancia Stop se conformara declaracion Gobierno Republica repatriarlos tan pronto circunstancias permitan y niños traigan documentacion Stop pensamiento organizadores en niños esten colonias mantendran produccion suscripcion Stop pidenme detalles concretos necesarios preparar recibimiento sobre sexo, edad, salud, fecha llegada, si vendran con enfermeras

Continuacion de la carta dirigida al  
Excmo. Sr. D. Jaime Ayguadé Valencia.

neras y profesores etc...etc...Stop agradezco antemano contestacion  
ZORITA"

De Barcelona o de Valencia podria en mi opinion constituirse la  
expedicion con los requisitos que Dinamarca requiere.

Está sin elemento economicos para hacer frente a las obligaciones  
fijas y varias que te ruego se remitan con urgencia.

Con toda reserva te comunico, que eln el Ministerio del Interior  
se me dijo, que se negaban los evacuados de la Zona Norte a tras-  
ladarse a Cataluña y se me indico la conveniencia de que el Gobi-  
erno de España gestione que los que salgan de Santander, adquieran  
el compromiso de trasladarse a Cataluña.

El Lunes tendré que asistir a una Conferencia de Procteccion a la  
Infancia en Paris, de elle ya te informaré.

Te adjunto la relacion del personal responsable , niños a sus car-  
go, y lugar de las Colonias donde se encuentran.

Tuyo B.A.

*Buen Tabor*

*En Chateau de Gruy, cerca de Paris  
he situado 12 habitaciones de 12 m<sup>2</sup> con  
una maestra que vino de  
Dilbr. Existe posibilidad colocar 5 más  
que reservo para casos especiales.*



21  
copia fecha 18 ~~Junio~~ Julio 1937

MINISTRO TRABAJO

VALENCIA

AGRADECIDO CONFIANZA STOP EVACUADOS DESDE 22 JUNIO SALIDO SANTANDER  
18 BARCOS CONDUCTENDO VEINTISEIS MIL QUINIENTOS ~~SESENTA~~ TRES  
NINOS MUJERES ANCIANOS STOP NUEVA OFICINA MINISTERIO INTERIOR  
FACILITARA NUESTROS PROPOSITOS TRASLADO CATALUNA STOP SALUDOS  
SABRAS

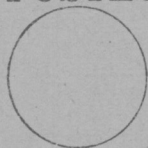
55 Ave George V

Taxe principale.....

TAXES  
ACCESSOIRES {

TOTAL.....

POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.



TÉLÉGRAMME.

NUMÉRO  
de série locale :INDICATIONS  
DE TRANSMISSION :N° de la ligne du  
P. V. en cas de  
transmission  
par téléphone :NATURE  
DU TÉLÉGRAMME.

NUMÉRO.

NOMBRE  
DE MOTS.HEURE  
DE DÉPÔT.MENTIONS DE SERVICE (VOIES, ETC.)  
À TRANSMETTRE À LA FIN DU PRÉAMBULE.**VEUILLEZ ÉCRIRE TRÈS LISIBLEMENT LE TÉLÉGRAMME.**

ADRESSE : (Si le destinataire n'a pas souscrit un abonnement aux adresses enregistrées (1), l'adresse doit être complète et comprendre notamment le nom de la rue, du boulevard, etc., et le numéro de l'habitation.)

MINISTRO TRABAJO - VALENCIA

TEXTE :

LLEGADO PAUILLAC HOY KELWIN CON 848 REFUCIADOS STOP MANANA LLEGA  
MARIE LLEWENLY CON MIL STOP AMBOS BUQUES INGLESSES PROCEDEN RIBADESELLA  
STOP REALIZANDOSE GESTIONERES OFICIALES FAVORABLE DESENVOLVIMIENTO  
EVACUACION

SIGNATURE (*très lisible*) (2) :

SABRAS

Nom et adresse de l'expéditeur :

55/ AVENUE GEORGES V/ PRESINES

20/7/37.

(Ces indications ne sont taxées et transmises que sur la demande expresse de l'expéditeur.)

(1) Pour les conditions d'abonnement aux adresses enregistrées, se renseigner au guichet.

(2) La signature est facultative.

VOIR AU VERSO DES RENSEIGNEMENTS SUSCEPTIBLES DE VOUS INTÉRESSER.

T. S. V. P.



VOULEZ-VOUS :

a. Éviter des dérangements?

Téléphonnez de votre domicile les télégrammes que vous avez à envoyer.

b. Avoir plus rapidement connaissance des télégrammes à votre adresse?

Faites-vous-les téléphoner à l'arrivée. Dans ce cas vous ne supporterez aucune dépense supplémentaire, si le télégramme est rédigé en français et ne contient pas plus de 50 mots.

Une copie confirmative du télégramme vous sera, en outre, adressée gratuitement par poste. (La remise télégraphique de la copie confirmative donne lieu au paiement d'une taxe de 0 fr. 75 par télégramme.)

Vous aurez d'ailleurs, en vous adressant au bureau de poste, au receveur, au guichet, tous les renseignements complémentaires dont vous pourrez avoir besoin en ce qui concerne le service, très avantageux, des télégrammes téléphonés.

a. Réduire au minimum la durée des attentes au guichet?

Déposez vos télégrammes en usant de la procédure dite «**EN COMPTE**». Le règlement de vos taxes sera effectué en fin de mois sans aucun supplément.

b. Que l'acheminement et la distribution de vos télégrammes soient accélérés?

Envoyez-les avec la mention «**URGENT**». Ils supporteront une double taxe, mais ils bénéficieront de la priorité de transmission sur tout le parcours et de la priorité de remise à l'arrivée.

c. Vous prémunir contre les risques d'altération d'un télégramme en cours de route?

Demandez le **COLLATIONNEMENT** intégral du texte de votre télégramme. Le télégramme sera répété intégralement de bureau à bureau en cours de transmission. (Ce service est effectué moyennant un supplément de taxe de 50 p. 100.)

d. Connaître la date et l'heure de la remise de votre télégramme au destinataire?

Demandez un **ACCUSÉ DE RÉCEPTION**.

Envoi de l'accusé de réception { par poste : 0 fr. 75 ;  
par télégraphe : taxe d'un télégramme de 10 mots dans le régime intérieur.

e. Vous assurer de la correction absolue de la transmission de votre télégramme et obtenir une pièce probante officielle du texte remis au destinataire?

Demandez, au moment du dépôt, la délivrance d'une **COPIE CERTIFIÉE CONFORME** au texte remis au destinataire (surtaxe de 2 francs pour les télégrammes ne contenant pas plus de 50 mots, dans le régime intérieur seulement).

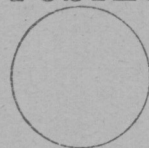
D'autres facilités sont à la disposition de la clientèle du télégraphe. N'hésitez pas à vous renseigner à ce sujet auprès du personnel chargé du service télégraphique qui vous conseillera et vous guidera.

Taxe principale.....

TAXES  
ACCESSOIRES {

TOTAL.....

POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.



TÉLÉGRAMME.

NUMÉRO  
de série locale :INDICATIONS  
DE TRANSMISSION :

✓

N° de la ligne du  
P. V. en cas de  
transmission  
par téléphone :NATURE  
DU TÉLÉGRAMME.

NUMÉRO.

NOMBRE  
DE MOTS.HEURE  
DE DÉPÔT.MENTIONS DE SERVICE (VOIES, ETC.)  
À TRANSMETTRE À LA FIN DU PRÉAMBULE.**VEUILLEZ ÉCRIRE TRÈS LISIBLEMENT LE TÉLÉGRAMME.**

ADRESSE : (Si le destinataire n'a pas souscrit un abonnement aux adresses enregistrées (1), l'adresse doit être complète et comprendre notamment le nom de la rue, du boulevard, etc., et le numéro de l'habitation.)

MINISTRO TRABAJO - VALENCIA

TEXTE :

LLEGADOS PAUILLAC ALICE MARIE MACGREGOR CON 2.200 2.000 REFUGIADOS

RESPECTIVAMENTE PROCEDENTES DE SANTANDER

SABRAS

SIGNATURE (*très lisible*) [a] :

Nom et adresse de l'expéditeur : 55/ AVENUE GEORGES V/ MESINES

23/7/1937.

(Ces indications ne sont taxées et transmises que sur la demande expresse de l'expéditeur.)

(1) Pour les conditions d'abonnement aux adresses enregistrées, se renseigner au guichet.

(2) La signature est facultative.

VOIR AU VERSO DES RENSEIGNEMENTS SUSCEPTIBLES DE VOUS INTÉRESSER.

T. S. V. P.

VOULEZ-VOUS :

a. Éviter des dérangements?

Téléphonez de votre domicile les télégrammes que vous avez à envoyer.

b. Avoir plus rapidement connaissance des télégrammes à votre adresse?

Faites-vous-les téléphoner à l'arrivée. Dans ce cas vous ne supporterez aucune dépense supplémentaire, si le télégramme est rédigé en français et ne contient pas plus de 50 mots.

Une copie confirmative du télégramme vous sera, en outre, adressée gratuitement par poste. (La remise télégraphique de la copie confirmative donne lieu au paiement d'une taxe de 0 fr. 75 par télégramme.)

Vous aurez d'ailleurs, en vous adressant au bureau de poste, au receveur, au guichet, tous les renseignements complémentaires dont vous pourrez avoir besoin en ce qui concerne le service, très avantageux, des télégrammes téléphonés.

a. Réduire au minimum la durée des attentes au guichet?

Déposez vos télégrammes en usant de la procédure dite «**EN COMPTE**». Le règlement de vos taxes sera effectué en fin de mois sans aucun supplément.

b. Que l'acheminement et la distribution de vos télégrammes soient accélérés?

Envoyez-les avec la mention «**URGENT**». Ils supporteront une double taxe, mais ils bénéficieront de la priorité de transmission sur tout le parcours et de la priorité de remise à l'arrivée.

c. Vous prémunir contre les risques d'altération d'un télégramme en cours de route?

Demandez le **COLLATIONNEMENT** intégral du texte de votre télégramme. Le télégramme sera répété intégralement de bureau à bureau en cours de transmission. (Ce service est effectué moyennant un supplément de taxe de 50 p. 100.)

d. Connaître la date et l'heure de la remise de votre télégramme au destinataire?

Demandez un **ACCUSÉ DE RÉCEPTION**.

Envoi de l'accusé de réception { par poste : 0 fr. 75 ;  
par télégraphe : taxe d'un télégramme de 10 mots dans le régime intérieur.

e. Vous assurer de la correction absolue de la transmission de votre télégramme et obtenir une pièce probante officielle du texte remis au destinataire?

Demandez, au moment du dépôt, la délivrance d'une **COPIE CERTIFIÉE CONFORME** au texte remis au destinataire (surtaxe de 2 francs pour les télégrammes ne contenant pas plus de 50 mots, dans le régime intérieur seulement).

D'autres facilités sont à la disposition de la clientèle du télégraphe. N'hésitez pas à vous renseigner à ce sujet auprès du personnel chargé du service télégraphique qui vous conseillera et vous guidera.

Taxe principale.....

Taxes  
accessoires {

Total .....

POSTES ET TÉLÉGRAPHES.

TÉLÉGRAMME.

(Voir au verso : FORMULE D'APPEL TÉLÉPHONIQUE.)

INDICATIONS DE TRANSMISSION

✓

NATURE  
DU TÉLÉGRAMME.

NUMERO.

NOMBRE  
DE MOTS.

HEURE  
DE DÉPÔT.

MENTIONS DE SERVICE (VOIES, ETC....)  
À TRANSMETTRE À LA FIN DU PRÉAMBULE

MINISTERIO ASISTENCIA SOCIAL

19-7-32

VALENCIA

TRASLADO COMUNICADO DEFUNCION HOSPITAL NARBONNE NINO ANGEL BLAYA ZULOAGA HIJO  
DE FERNANDO Y JUANA 23 CHURRUCA MADRID

SABRAS

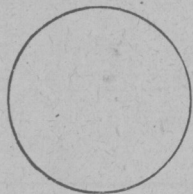
Nom et adresse de l'expéditeur : Salvador 165, Boul. Malesherbes, Paris

(Ces indications ne sont taxées et transmises que sur la demande expresse de l'expéditeur.)



# Appel téléphonique.

Indications de transmission



Pour ..... de .....  
(Lieu de destination.) (Lieu d'origine.)

INDICATIONS ÉVENTUELLES : .....

M ..... , rue ..... , n° .....  
(Nom du destinataire.) (Adresse du destinataire.)

est informé que M ..... désire communiquer  
téléphoniquement avec lui, et le prie :

**A** { de se tenir à partir de ..... h. .... m. <sup>(1)</sup> pour y attendre la  
communication au poste téléphonique  
installé <sup>(3)</sup> { à la cabine publique du bureau d .....  
à son domicile.  
chez M .....  
abonné n° .....

{ de faire inscrire <sup>(3)</sup> { immédiatement  
à ..... h. .... m. } une demande de communi-  
cation <sup>(2)</sup> avec le poste téléphonique  
installé <sup>(3)</sup> { à la cabine publique du bureau de .....  
chez M .....  
abonné n° ..... à .....

**B**

(Lire l'avis placé ci-dessous.)

(1) L'heure indiquée doit être calculée de telle façon que le correspondant dispose d'un délai suffisant pour se rendre au poste convenu.

(2) Lorsque l'expéditeur désire être appelé par son correspondant, il peut acquitter d'avance le montant de la taxe de conversation en versant, au moment du présent avis d'appel, le prix d'une ou, au maximum, de deux unités de conversation.

(3) Biffer les indications inutiles.

**Avis très important.** — Le présent avis n'a d'autre but que de fixer un rendez-vous au destinataire en vue d'une conversation. Mais la communication entre l'expéditeur et le destinataire n'est établie ensuite que si l'un ou l'autre la demande en temps voulu. Cette demande est indispensable.

Lorsque l'avis est libellé selon la formule **A**, c'est l'expéditeur de l'avis qui, au moment utile, doit demander la communication, avec le poste où le destinataire est convoqué. Lorsque l'avis est libellé selon la formule **B**, c'est le destinataire qui doit demander la communication à l'heure que l'expéditeur a indiquée.

Ces demandes de communication prennent rang au moment de leur inscription, et les communications sont établies à leur tour.

L'Administration, en acceptant la transmission d'un avis d'appel, ne prend aucun engagement en ce qui concerne l'établissement de la communication.

25  
24 de Julio de 1939

Excmo. Sr. D. Jaime Ayguadé,  
Ministro de Trabajo y Asistencia Social,  
VALENCIA

Mi querido amigo:

El trabajo y las preocupaciones que corresponden a la misión que me has hecho el honor de confiar, son extraordinarios.

Pongo toda mi actividad y capacidad al servicio de la obra.

Realizo la misión de perfecto acuerdo con el Embajador.

Hago activas gestiones para que los evacuados pasen a Cataluña. He indicado a Santander se dé preferencia en la evacuación a los que se trasladan a Cataluña.

Recibo informes de Consules en el sentido de que ya son muchos los refugiados que querrán salir para nuestra zona.

Mañana esperamos 200 refugiados procedentes de Rabat que llegaran a Burdeos y Marsella pues las compañías de navegación francesas se han negado a enviarlos de una vez.

El amigo Gracia ha establecido un gran refugio en París con nuestro apoyo para 3.000 niños. Te aseguro que con los gastos de primera instalación se podrían obtener recursos para su sostenimiento casi gratuito. En Chantilly y por los representantes de los Cooperadores en el Comité se está haciendo una gran instalación que el Martes inauguraremos.

*y resto de España*  
Creo se debe unificar la acción y que no deben existir clases entre los niños españoles evacuados. No pueden los centros que son de España estar abiertos para unos y cerrados para otros. Te suplico tu determinación sobre esta importante cuestión.

Han pedido para 30 sordos mudos de Deusto que se encuentran en Santander que los alojemos y contesto en forma de darle preferencia.

El Embajador me ha remitido 23.422.95 francos producto de donativos para los niños. Se destinarán a necesidades de orden cultural y recreo dándole cuenta de su metódica aplicación.

Necesito ordenes se envíen libros para las colonias.

Te saluda con todo afecto tuyo siempre b.a.

El Delegado

24 de Julio de 1937

2 Hoja

P.S. El Embajador de España en Belgica, me comunica en este instante el siguiente hecho: Bajo la vigilancia de unos maestros de Bilbao, enviaba la Delegación Vasca una expedición de niños y a su llegada a Rodes les fueron arrevalados por un sacerdote de la misma delegación, haciendoles pasar bajo el control católico.

Como seguramente todos estos niños no serán católicos, consideramos esa injerencia perjudicial para los niños y la solución sería que España los reclamara para instalarlos en un centro por el Estado sostenido.



Excmo. Sr. D. Jaime Aiguadé,  
Ministro de Trabajo,  
VALENCIA

Mi querido amigo:

Ayer hablé con el Sr. Embajador que una vez más me ha demostrado su plena confianza.

Recibí en su compañía a la Delegación Española para el Congreso Pedagógico.

Me comunica el Director General de 1º Enseñanza que ha dictado un Decreto para que las Colonias de niños pasen al control de Instrucción Pública. El 29 o 30 tendré una entrevista con él y con Dionisio Prieto, Encargado de Servicio de Colonias en el Ministerio de Instrucción Pública.

Por una conversación que ha mantenido con ellos me doy cuenta de lo que me habladis sobre los Consules y los niños. Hubo una avalancha de 3.000 niños vascos que recogió el Gobierno francés y que sistuo donde pudo sin comunicarlo a nadie, ni a la Embajada, ni a la Delegación, ni a los Consules, ni al Comité d'Accueil.

Todos los Consules en cuya localidad se han instalado niños controlados por nosotros (Niza, Marsella, Sète, Perpignan, etc..) están en relación con la Delegación.

En Belgica se comienza por la Embajada y no hago nada sin contar con ella.

Nada se hará sin tus ordenes. Te envío el siguiente muy interesante recorte de "Le Temps": declaración del 1º Lord del Almirantazgo:

"Es muy difícil, claramente ha dicho el 1º Lord del Almirantazgo, trazar la línea de separación entre un obra humanitaria y el auxilio militar. Sabemos que los sufrimientos no corresponden unicamente a los combatientes si no también a las mujeres y a los niños. Es facil decir que por humanidad nosotros debemos alimentar las mujeres y los niños que sufren, pero cuando una ciudad esta sitiada la ayuda esta prestada a la guarnison cercada ya bajo forma de alimentación ya de disminución de las bocas inútiles entonces la evacuación de las mujeres y de los niños adquiere el caracter de un ayuda militar"

Da orden del envío del importe de la nómina de Junio, pero el preso-  
nel me solicita por envoltorios  
Afectos muy carinosos de tuyo b.a.



28/7/37

28

MINISTRO TRABAJO

VALENCIA

SUPlico INSTRUCCIONES URGENTES SOBRE PETICION DIVERSAS  
ENTIDADES RECLAMANDO NINOS NUESTRO CONTROL PARA ZONA REBELDE  
SABRAS

---

Exp. Sabras, 165, Boul. Malesherbes, Paris

✓

Sr.D. Jaime Ayguadé,  
Ministro de Trabajo y Asistencia Social,  
VALENCIA

Mi querido amigo:

Te envío un extracto del informe remitido a la O.C.E.A.R. sobre la marcha de las Colonias en las que se encuentran situados los niños enviados por ese Ministerio y correspondiente a la 1ª quincina de Julio. También te adjunto el estado de salida de barcos desde el 15 de Junio hasta hoy que hacen un total de 31.271 evacuados. Persisten las dificultades para que se trasladen a Cataluña estos refugiados, no ciertamente debidas a resistencias de estas autoridades.

De acuerdo con el Sr. Embajador y para la asistencia sanitaria hemos designado al Diputado federal y médico Bernardino Valle para que interinamente en espera de tu aprobación efectue este urgente y si importante servicio en los centros de desembarque y refugios. Se le ha asignado 3.000 francos mensuales y gastos de viaje.

La Delegación Vasca, para los servicios de evacuación y por orden del Sr. Embajador me ha entregado 200.000 francos de los que le he enviado inmediatamente 75.000 al Sr. Consul de España en Burdeos.

Ayer asistí a la inauguración de una colonia instalada por la Delegación Vasca para 100 niños en Chantilly.

El número de problemas es bien grande y no tengo un momento de tranquilidad.

Un abrazo de tu amigo

El Delegado

El personal de la Delegación para la Infancia está sin cobrar el mes de Junio. Te ruego ordenes el envío del dinero.

30  
✓ *marcha*

EXTRACTO del informe remitido a la O.C.E.A.R. sobre la  
de las Colonias en Francia en la 1ª quincina de Julio

COLONIA de Petite Syntho: Estado Sanitario: Los 59 niños y 37 niñas todos en perfecto estado de salud. Estan asistidos por un Médico y una enfermera.

Visitas y Recreo: Continuamente reciben visitas afectuosas. El día 11 se celebró una fiesta en honor de la Colonia, a la que asistieron los niños, en el teatro del Municipio.

Estado Escolar: Está a cargo de dos Maestros que emplean 5 horas diarias en las diferentes clases.

Alimentación y Aseo: La comida es confortable. Disponen de duchas que frecuentan bajo la dirección sanitaria.

COLONIA d'Ivry-Ayuntamiento (Seine)

Estado sanitario: De los 13 niños y 12 niñas que asisten un Médico y una enfermera, hay dos enfermos. Ricardo TORRIJOS, 15 años, es atendido en el Hospital Trousseau en París, por padecer tifo. Está muy mejorado. J. Maeso, 7 años, cuidado por los médicos del Municipio de la ligera afección pulmonar que padece. Los demás todos bien.

Trasladada a Les Mathes (Charente Inférieure) en plan de veraneo, no tiene ordenados todavía sus trabajos la Colonia. Carecen por completo de personal y de material escolar.

COLONIA de Valence (Drôme):

Estado sanitario: Hay 20 niños gozan perfecta salud. Cuidan de ellos un Maestro y una enfermera.

Recreo y aseo: Gozan de un pequeño parque, pista para carreros y piscina en que completan ambas cosas auxiliados del Maestro.

Estado escolar: El maestro divide las clases en dos horas por la mañana y dos por la tarde. Los niños acusan progresos. Falta material escolar.

Alimentación: Bajo reglas higienicas, a base de cocina española y muy nutritiva?

COLONIA de Cheminots, Avernès (Seine & Oise)

Hay 20 niños a cargo de una enfermera y de una guardadora españolas, a más del personal francés. Estan bien de salud y se portan admirablemente. Falta material escolar y personal enseñante. Gestiono en el Comité d'Accueil el envío de un maestro.

COLONIA de St-Hilaire

Hay una excelente enfermera que cuida de 20 niñas. Gozan perfecta salud y estan muy bien atendidos en alimentación e higiene por el personal francés que administre la Colonia. Precisan material escolar y maestro para la cultura.



COLONIA del Havre (Orfelinato Francisco Ferrer):

Una guardadora española y un médico francés tienen a su cargo 25 niños. Perfecto estado de salud, buena comida e higiene. Hacen frecuentes escursiones al bosque, a la playa. También gestiono el envío de un maestro. Precisa material escolar.

COLONIA de Rouen:

Hay 24 niñas con una guardadora española. El resto del personal es francés. Salud perfecta. Bien atendidas en alimentación e higiene. Cambian visitas con la Colonia del Havre y han asistido a una fiesta en que participó la Cobla de Barcelona. Las numerosas visitas que reciben son provechosas para perfeccionarse en el francés. Trataré de enviar una maestra.

COLONIA del Castillo des Halles (Lyon):

Una guardadora española con 31 niños y 27 niñas. Tube ocasión de tranquilizarte de que todo marcha bien en esta Colonia que controla el Ayuntamiento de Lyon. Los niños están muy adelantados en el francés.

COLONIA del Centro Español de Perpignan:

Un maestro y una enfermera, amás del personal complementario, cuidan de 51 niños. Es una de las Colonias que funcionan en mejores condiciones en Francia. No me señalan la menor anomalía.

COLONIA de Sete:

18 niños y una niña, todos huérfanos, cuidados con esmero por un maestro y una guardadora. El control directo lo ejerce el Consul De Benito, quien ha logrado que la mayor parte de la Colonia española del Hérault subvengá las necesidades materiales de los niños. El estado sanitario es bueno y se advierten notables progresos en la enseñanza general.



La Pallice..... "ALICE MARIE"..... día 15; ; ; ; ; 600 Sacerdotes,  
mujeres, niños  
y ancianos

## BARCOS SALIDOS DE SANTANDER A

Paillac..... "MARRAKECK"..... día 22....1.463 mujeres, niños y  
ancianos

La Pallice..... "MARION MOLLER"... día 24....1.650 mujeres, niños y  
ancianos

Pauillac..... "FLOUBAZLANEC".... día 24..... 916 mujeres y niños

Pauillac..... "PERROS GUIREC"....día 26....1.170 mujeres y niños

Pauillac..... "TREGASTEL".....día 28....1.124 mujeres y niños

Pauillac..... "KENFIGPOOL"..... día 1/7..1.800 mujeres, niños y  
ancianos

Saint-Nazaire.. "KELLWIN"..... día 3/7..1.700 mujeres, niños y  
ancianos

Pauillac..... "CONDLESTON CASTLE" día 3/7.. 2000 mujeres, niños y  
ancianos

Pauillac..... "MOLTON"..... día 5/7..1.750 mujeres, niños y  
ancianos

Saint-Nazaire.. "SARASTONE"..... día 5/7..2.200 mujeres, niños y  
ancianos

Saint-Nazaire.. "STANCROFT"..... día 6/7..1.850 mujeres, niños y  
ancianos

Rochefort..... "ALICE MARIE"..... día 6/7.. 800 mujeres, niños y  
ancianos

Saint-Nazaire.. "AL RACOU"..... día 7/7..1.000 mujeres, niños y  
ancianos

Pauillac..... "FLOUBAZLANEC"..... día 9/7..1.230 mujeres, niños y  
ancianos

Pauillac..... "MARVIA"..... día 10/7.1.900 mujeres y niños

La Pallice..... "PILTON"..... día 15/7.2.000 mujeres, niños y  
ancianos

## SALIDO DE RIBADESELLA A

Pauillac..... "STANBROOK"..... día 18/7.1.000 mujeres y niños

La Pallice..... "BRANDEN"..... día 19/7.1.000 mujeres y niños

---

Total

27.173 mujeres, niños,  
ancianos y sacer  
dotes.

---

Pauillac..... "ALICE MARIE".....día 23/7. 1.463 mayores y niños

Pauillac..... "EAC GREGOR".....día 23/7. 1.425 mayores y niños  
30.061

---

Vapor "ALICE MARIE" que llegó el 23/7 con 1463 (856 mayores y 607 niños). Estos han sido distribuidos entre Valence, Privas, Auch, Agen, Rion des Landes, Morcenx, Avignon, Nîmes, Montauban

Salieron para Cerbere los que venían en tránsito para España. Solo quedaban en Burdeos los que vienen como pasajeros.

Vapor "MAC GREGOR" que llegó el 23/7 con 1425 (709 mayores y 716 niños) procedentes de Santander, como los anteriores del barco "Alice Marie". Estos han sido distribuidos entre Morcenx, Nevers, Bourges, St-Etienne, Angoulême, Moulins, Clermont-Ferrand, Poitiers, Mort, Rochefort.

Salieron para Cerbere los que vienen en tránsito para España. Quedaban en Burdeos los que vienen como pasajeros.

Han salido ya y pasado la frontera de Port-Bou el grupo de 100 refugiados que llegaron en el "Marrakech".

---

BARCO SALIDO DE GIJON A

St-Nazaire... "BRANDEN"..... día 27/7..... 1.200 refugiados

34  
31 de Julio de 1937

Excmo. Sr. D. Jaime Ayguadé,  
Ministero de Trabajo y Asistencia Social,  
VALENCIA

Mi querido amigo:

La Delegación Vasca tiene en las proximidades de Paris (Saint-Cloud -Seine-) el refugio de Val d'Or capar para 2.000 niños. He solicitado del Gobierno francés que nos les envíe de los que tiene en diversos departamentos sin nuestra directa vigilancia y en este momento me comunican su aceptación. El Lunes, Martes y Miércoles los recibieron en tres expediciones.

Te remito el informe del Comité d'Accueil que es muy completo. En el orden económico **sus ingresos son 2.610.366.10, gastos 2.182.025.25** Estan sacando una copia de otro de la Delegación Vasca tambien muy importante.

No dejo un momento de actuar en pro de los nuestros. Las dificultades naturales nos sobrepasan en algunos instantes.

El Sr. Embajador trabaja intensamente y todo lo vigila.

He dado cuenta a Eladia de que el Maestro Ferri y su mujer Sra. Oliver que estaban en Perpignan han abandonado su cargo. He tomado las medidas correspondientes.

Perdona insista en lo de la remision de los modestos fondos para pago nómina Junio y Julio.

Con el mayor afecto.

El Delegado

P.D.: Terminada la presente carta recibo informe del Ministerio del Interior que te adjunto.

En este instante recibo oferta del Comité de Ayuda a España en Praga para que gestione la creación de una colonia alrededor de Bayona que pueda contener 300 personas mujeres y niños. Te adjunto unas fotos tomadas en la Colonia de Chantilly (alrededor de Paris) en ocasión de su inauguración el Martes, día 27 del actual.



Paris, le 29 Juil. 1937

S.N.4

27-7

N° 1401

Monsieur le Délégué;

En réponse à votre communication du 19 Juillet courant,  
j'ai l'honneur de vous faire connaître ce qui suit:

1°- les Préfets des départements sont à même de fournir aux  
autorités consulaires qualifiées les renseignements demandés.

2°- les départements où sont hébergés les réfugiés sont  
les suivants:

Ain - Allier - Basses Alpes - Ardèche - Ariège - Aube - Aveyron -  
Calvados - Cantal - Charente - Charente Inférieure - Cher - Corrèze  
Côte d'Or - Côtes du Nord - Creuse - Dordogne - Drôme - Eure -  
Aure et Loire - Finistère - Gard - Gers - Gironde - Ille et Vilaine -  
Indre - Indre et Loire - Landes - Loir et Cher - Loire - Loire Infé-  
rieure - Loiret - Lot - Lot et Garonne - Maine et Loire - Manche -  
Haute Manche - Mayenne - Morbihan - Nievre - Orne - Puy de Dôme -  
Basses Pyrénées - Saône et Loire - Sarthe - Seine Inférieure - Deux  
Sèvres - Tarn - Tarn et Garonne - Vaucluse - Vendée - Vienne -  
Yonne.

3°- les rapatriements des réfugiés peuvent toujours être  
provoqués par vos soins, en liaison avec les Préfets.

4°- en ce qui concerne l'évacuation des centres d'hébergement  
et le rapatriement de vos nationaux que vous désirez reprendre à votre  
charge, l'Administration Française facilitera toujours votre tâche  
dans le cadre des règlements en vigueur.

Veillez agréer, Monsieur le Délégué, l'assurance de  
ma considération très distinguée.

Pour le Ministre de l'Intérieur  
Le Directeur Général  
de la Sûreté Nationale

Signature

Monsieur SABRAS, Délégué pour l'Enfance  
Consulat Général d'Espagne,  
165, Boulevard Malesherbes, PARIS (XVII°)



2 de Agosto de 1937

Sr. D. Jaime Ayguadé,  
Ministro de Trabajo y Asistencia Social,  
VALENCIA

Mi querido amigo:

Te envío una copia de la traducción del discurso que he leído en la inauguración del 18º Congreso Internacional de la Enseñanza. El Ministro de Instrucción Pública me designó para tomar parte en este Congreso en nombre del Gobierno.

Debo de comunicarte la impresión de honda simpatía que los representantes de más de 20 países han demostrado con el cariñoso homenaje que han rendido a la voz de la España auténtica.

El Subsecretario de Negocios Extranjeros que presidió el acto me ha felicitado.

Para mañana me anuncian la llegada del barco "Cap Breton" con 1600 niños.

He enviado como ya te decía a Bernardino Valle a Burdeos para que ejercite la inspección medical.

Te envío por la valija el informe que al Sr. Embajador le ha entregado el Consejero de Asistencia Social del Gobierno de Euzkadi, Sr. Gracia.

Te saluda con todo afecto.

El Delegado

Acabo de llegar día 4 de la Estación donde he recibido a los niños de Santander y Asturias. Ya se encuentran en París. Llegaron sin novedad. Tengo que arreglar con el Embajador y Gracia problemas que remitiré a tu superior autoridad.

37  
3 de Agosto 1937

Sr. D. Jaime Ayguadé,  
Ministro de Trabajo y Asistencia Social,  
VALENCIA

Mi querido amigo:

Tengo el gusto de adjuntarle dos informes que me dirige Rodríguez Guerra relacionados en su viaje en Burdeos a donde fué enviado para organizar lo relacionado con la evacuación de la zona Norte de España.

Se repite tuyo afmo.

El Delegado

MINISTRO TRABAJO

VALENCIA

LLEGARON HOY PARIS BUEN ESTADO 1662 NINOS Y MUJERES QUE LES  
ACOMPANIAN SALUDOS

SABRAS

Sabras, 165, Boul. Malesherbes, Paris

C./

4/8/37  
39

MINISTRO ASISTENCIA SOCIAL

VALENCIA

PERSONAL DEPENDIENTE ESTA DELEGACION DOS MESES SIN COBRAR STOP  
RUEGO LE MANDE IMPORTE NOMINAS O ME AUTORICE PARA ESTOS FINES  
DISPONER FONDOS EN MI PODER ATENCIONES EVACUACION REINTEGRANDOLO  
AL RECIBO DE LO SOLICITADO SALUDOS

SABRAS

Sabras, 105, Boul. Malesherbes, Paris



40  
11 de Agosto de 1937

Sr. D. Jaime Ayguadé,  
Ministro de Trabajo y Asistencia Social,  
VALENCIA

G./

Mi querido amigo:

Adjunto te remita la nómina correspondiente al mes de Agosto.

Te agradeceré mandes con la mayor urgencia posible el dinero correspondiente a esta nómina y a las de los meses de Junio y Julio que todavía no se ha recibido. Comprenderas la urgencia del envío pues hace dos meses y medio que estatodo el personal sin percibir sus haberes.

Se repite como siempre tuyo buen amigo

El Delegado

41  
11 de Agosto de 1937PLANTILLA DEL MES DE LA FECHA AGOSTO 1937

Nómina a pagar

Personas	Cargos	Haberes	Observaciones	
Amós Sabrás	Presidente	3.500	} Delegación en Paris y miembros del "Comité Central d'accueil aux enfants"	
Facundo Roca	Secretario	3.500		
L. Rodriguez Guerra	Comisionado	2.500		
Alberto Lumbreras	"	2.500		
Jacqueline Victor	Oficina	1.800	taquigrafa-mecanografa	
Francisco Alcala	Responsable	2.500	} en Cerbère } y en puertos } del Atlántico }	Recepción
L. Miaille	"	2.500		de
Pilar Escolano	Ayudante	500		niños
E. Serrano	Medico	650	en las colonias y campos	
V. Castellanos	"	650	"	"
J. Mamano	Maestro	650	"	"
J. Alcaraz	"	650	"	"
M. Barreo	Enfermera	450	"	"
E. Chordá	"	450	"	"
J. Bermudez	"	450	"	"
V. Martí	"	450	"	"
Josefa Oza	"	450	"	"
J. Broca	Guardadora	450	"	"
M. Garcia	"	450	"	"
M. Jover	"	450	"	"

M. de la Pisa

"

450

"

"

Cone. Leon Lopez

"

450

"

"

Amador Ruiperez

Oficina de  
Paris

1.500

"

"

27.900

11 de Agosto de 1937

RECAPITULACION

Cantidades que adenda ese Ministerio:

Nómina de Junio.....	24.800.-	frs.
" " Julio .....	37.500.-	"
total frs.....	52.300.-	
Para gastos (cuya justificación se dará de desplazamientos de personal, estancia, pedido en Junio).....	25.000.-	
Total atrasado frs	78.300.-	
Más la nómina adjunta de Agosto	26.400.-	
Total general frs.	104.700.-	

-----

43  
11 de Agosto de 1937

Excmo. Sr. D. Jaime Ayguadé,  
Ministro de Trabajo y Asistencia Social,  
VALENCIA

R./

Excmo. Sr.:

El joven Ismael VERA MORENO, que fué reclamado por su padre por mediación del Ministerio para incorporarse a filas, sale con esta fecha para Valencia, por ferrocarril, y lleva encargo de personarse en las oficinas de evacuación, con objeto de tramitar lo que precise antes de ocupar su puesto de combatiente.

Sin otra cosa de particular se repite amigo y de la causa antifascista

El Delegado



44  
12 de Agosto de 1937

Sr. D. Jaime Ayguadé,  
Ministro de Trabajo y Asistencia Social,  
VALENCIA

S./

Mi querido amigo:

Los problemas relacionados con los niños y con la evacuación adquieren un volumen que sobrepasa nuestras actuales posibilidades de atenderlos. Sé que cuento con tu absoluta confianza pero el afrontar estas cuestiones que afectan a millares de personas requieren elementos económicos de los que en la actualidad carezco en absoluto. Los 10 millones de Francos que el Gobierno envió a la Delegación Vasca se encuentran considerablemente mercados por un gasto que esta Delegación ha hecho de 5 Millones de Francos para fletar algunos de los barcos que han transportado los refugiados. Necesito contar con algun nuevo auxiliar en la oficina de evacuación pues el número de informaciones que nos solicitan es muy elevada. Me plantean Comités de Ayuda al Pueblo Español y algunos centros de refugiados el problema de el directo auxilio económico del Gobierno Español. A todos les trasmito tus ordenes de que acepten el ser trasladados a nuestra zona y la mayor parte se niegan a ello con muy variados pretextos.

Solamente para atender al transporte de los pocos que aceptan esa solución se necesitan unos fondos que yo te suplico que urgentemente plantees en Consejo de Ministros y se pongan a disposición del Sr. Embajador por estos fines.

Estoy organizando las expediciones de niños santanderinos y asturianos para Noruega y Dinamarca. Eladia te habra puesto al corriente de los terminos de nuestra conferencia telefónica.

Las 11 maestras que por el precario estado de salud de unas y falta de deseo de prestar sus cuidados de otras he enviado ayer a España, son una muestra de las dificultades que hay que vencer en estas tareas. Tambien envió una enfermera y 3 niños de 16, 15 y 5 años respectivamente.

Te adjunto informe sobre la colonia del Val d'Or.

En estos momentos me comunican que la madre Aurora HARAGAL con 7 hijos ha tenido la desgracia de que uno de sus hijos se ha caido del tren y ha fallecido. Esta ocidente como otros por el estilo originan gastos imprevistos a los que quiero hacer frente con los fondos que más arriba te solicita.

12 de Agosto de 1937

- 2 -

En espera de que me proveas de los elementos económicos indispensables para desenvolverse ante tan serias responsabilidades se despide  
tuyo buen amigo.

El Delegado

19 de Agosto d 1937

Excmo. Sr. D. Jaime Ayguadé,  
Ministro de Trabajo y Asistencia Social,  
VALENCIA

S/

Mi querido amigo:

En momentos bien extraordinarios de trabajo llegan las telegramas de Instrucción Pública que me han proporcionando el natural disg sto. No merezco ese trato que Rocés se ha permitido aplicarme por estan inspirados por algunos elementos tendenciosos.

Sabes que Instrucción Pública no ha querido colaborar con el interes que demandabamos continuamente. Acaba de comunicar a Asistencia Social de Barcelona que de 4 a 5 de esta tarde sale para Cerbère el tren con 1.100 refugiados y mañana iban otros 2500. En el momento de salir pondran los telegramas correspondientes.

Me han dado los 1700 niños que tengo en Val d'Or más trabajo que todos los otros juntos. Estabamos gestionando enviar 250 de estos niños a Belgica y por una intronisión mal intencionada de una vigilante se produjo un pequeño alboroto que yo sufoque con mi presencia y palabras. La prensa ha tenido motivo para sus correspondientes comentarios y apoyandose en algunos de ellos Ruiz Funes me dice que el Gobierno Belga rechaza que estos niños entren en su territorio. Gestiono el arreglo del problema.

Tu presencia aquí es imprescindible. El volumen de intereses lo requiere.

Te agradecería me enviaras tus instrucciones para saber bien a que atenderme.

Te abraza tuyo



En el vapor frances "Ploubazlanec" desembarcaron en Pauillac 1639 niños y 30 personas mayores que los acompañaban.

La primera intención fue colocar todos los niños en el vapor "Habana", atracado en un muelle de Burdeos, pero despues de dada la orden al Consul, unas interferencias de las autoridades francesas me obligaron a modificar el plan y ordené que fueran conducidos a Paris, para situarlos en Saint-Cloud-Val d'Or en donde se encuentran en la actualidad.

Val d'Or. Es una antigua fabrica bastante espaciosa que la Delegación Vasca alquiló hace varios meses, con la intención de que sirviera, bien para refugio de personas mayores o como Colonia de transito para los niños que podrían habitarla durante muy pocos días interin se los colocan en regimen familiar o se distribuan en pequeñas Colonias según las disponibilidades en que se contara. Por tanto este local no reúne condiciones para hacer de el una Colonia permanente.

#### Antecedentes de la expedición

Estos niños hace tiempo se habian ofrecido a los mecos que llegaron hasta a mandar a Burdeos unas responsables que habian de hacerse cargo de ellos, despues de embarcarles en el vapor "Habana", y conducirlos a Suecia con el personal español que viniera a su cuidado.

La larga espera en Burdeos de estas personas y el no tener la seguridad de que llegarán los niños hizo que regresen a su país bastante disgustadas por no haber realizado el objeto de su viaje.

#### Llegada de la Expedición

En este estado de cosas se nos anuncia con solamente un día de anticipación la llegada del "Ploubazlanec" al puerto de Pauillac llevando a bordo 1639 niños y 30 personas mayores.

Como digo al principio de este informe se organizo el convoy hacia Paris en un tren especial que salio de Burdeos sobre las 20 horas del día 2 y llegó a Paris a los 8 de la mañana del día siguiente a la estación de Austerlitz.

Desde la estación fueron trasportados a Val d'Or en autobuses que se tenían preparados para ello. Esta operación duró varias horas pues los autobuses tuvieron que hacer distintos viajes ya que no había numero de ellos suficientes debido a la demanda por causa de la Exposición.

A primera hora de la tarde me comunican del Val d'Or que entre el personal que venia acompañandos a los niños había habido una especie de plante y que se habian negado a servirles el almuerzo. Me pusone inmediatamente en la Colonia para comprobar los hechos y poner el remedio adecuado.

Para mayor comprensión den asunto haré la clasificación del personal que acompaña la expedición desde Burdeos a Paris:



- A°- Mujeres que vinieron en el barco desde España a Francia, y siguieron hasta Paris.
- B°- Enfermeras del vapor "Habana" que los acompañaron desde Burdeos hasta Paris.
- C°- Idem de la Delegación Vasca de Burdeos que igualmente vinieron con ellos a Paris.

Grupo A° maestras Gloria CARRETERO MENDIVIL, Valencia, (enfermera)  
Carmen MENDIBURU ORTEGA y sus hijos Gerardo y  
Luis José, Valencia  
Carmen SANCHEZ ALARCOS GARCIA y sus hijos Carmen y  
José Luis, Valencia  
Mercedes MEJIAS LOPEZ, Valencia  
Rosaria GONZALEZ CUTIERRES, Valencia  
Salomé " " "  
Gloria " " "  
Pilar " " "  
Ana Maria RUIZ RODRIGUEZ "  
Josefina SALINAS URTASUM "  
Julia " " "  
Ramelia LAVIN OZPIAZU, San Emeritio  
America " " Valencia

Las reuní a todas ellas y despues de afeearles su conducta pedi me daran explicaciones de ella.

Me enseñaran sus credenciales en las que decia que eran nombradas para acompañar los niños hasta Francia y regresar nuevamente a España. Que por lo tanto habian cumplido su misión y pedian se les dará las facilidades necesarias para regresar. Tuve que hacerlas ver la situación en que iban ha dejar toda esa enorme población infantil que nos habia llegado de improviso y que por tanto no teniamos aún el personal necesario para sus atenciones. Sin embargo las dije que manifestaran una por una lo que querian hacer y tome nota de las que se dispenian a quedarse per unos dias (condición que me pusieron) y las que deseaban regresar a España. He aquí la lista de unas y otras. Las que se quedan son las siguientes:

Florentina ALDECOA GONZALEZ  
Rosa ARROYO LOPEZ  
Concepción del REY PEREZ  
Cusenda GOMEZ RUIZ

Grupo B°- Por el estilo fue lo ocurrido con este personal. Tambien se querian marchar y tambien alejaban que en Burdeos el Consul las habia nombrado unicamente para acompañar la expedición desde ese punto a Paris. Con la condición de ser pronto sustituidas accedieron a quedarse.

Grupo C°- Igual que las anteriores pero como estas habian salido de unas Colonias en donde prestan sus servicios para acompañar a la

expedición y volverse enseguidamente, encontré logica su pretención y las dije regresar no sin antes haberlos recriminado por negarse a atender a los niños cuando llegaran a Val d'Or.

Las maestras Amelia LAVIN OZPIAZU y America LAVIN OZPIAZU que desde el primer momento se negaron a continuar en la Colonia, se quedaban a dormir en ella para salir al día siguiente por la mañana. Por la noche fueron presa de un ataque de locura, levantandose de la cama y cimenjando a dar gritos de que venian los fascistas para matarlos y otras incongruencias por el estilo. Es facil imaginar el panico que se produjo y que termino con la intervención de la fuerza pública y el traslado de estas maestras al Hospital de Versailles en donde quedaran hospitalizadas. Hoy, día 12 o sea nueve días despues del suceso me comunican del hospital que se encuentran ya bien y por tanto en condiciones de dejar el benefico establecimiento.

Ayer día 11 salieron para España las once maestras restantes que en union de las arriba citadas constituian el personal de enseñanza que vino acompañando la expedición.

Hoy día 12 he mandado a buscar a las 2 enfermas que estaban en el Hospital de Versailles y las haré seguir viaje a España en cuanto se encuentren en condiciones.

21 de Agosto 1937

50

✓

Sr.DH. Jaime Ayguadé.

Muy querido amigo:

Llega a mi conocimiento la organizacion de la delegacion de la infancia evacuada en Paris por Instruccion Publica en los momentos mas dificiles, de mi gestion en este sentido, Tengo Mil setecientos niños en Val d'Or de Santander y Asturias. Los facistas se disponen con su prensa a producirnos, cuanto mal puedan. Han aprovechado la emocion que le ha producido a esos niños, las noticias que la prensa contiene sobre Santander, para desencadenar contra esos niños su campaña.

Quise sacar Ochocientos, para Dinamarca y Noruega, y no he tenido las facilidades pedidas.

Quise enviar quinientos, a Belgica y fundandose en la Campaña de que son niños turbulentos, hemos encontrado en primer momento la negativa,

Hoy creo que todo se vencera,

Los niños se sostienen con dinero de la Delegacion Vasca, que se muestra mas celosa que nunca, en sus derechos.

Les he pedido para el fichero de Asistencia Social los datos que nos son imprescindibles y sin decir que no, la realidad es que no los envian.

Me dice Gracias, que el Lunes celebrara el Gobierno de Euzkadi en Paris condejo de Ministro.

El Embajador te ha telegrafiado, asi como al Ministro de Instruccion Publica, pues se acoje al telegrama de Rocas, para decir que no esta clara mi situacion, interinamente todos los problemas de la Delegacion que llegan por intermedio del Sr. Embajador se los entrega a Victoria Kent.

Con todos los respetos es inconcebible este criterio pues el Ministro de Instruccion Publica claramente me reconoce como tu delegado.

Es por lo que tu presencia aqui, es como te decia en mi telegrama, imprescindible. Podras evitar grandes perjuicios morales y materiales

Envie 21 niños a Barcelona, la mayor parte, de los ya enviados a Paris desde Inglaterra,

Han inventado los Facistas que en Toulouse se arrojaron a la via para impedir la salida del tren, cosa absolutamente falsa. Fueron



- 2 -

acompañados por una Doctora Francesa, y un miliciano Español, que me han demostrado la falsedad, de esa imputacion. No lejare en las dudas esta cuestion.

Es necesario envíes el dinero para pagar el personal.

I no molesto mas tu atencion.

Sabes es tuyo siempre tu buen amigo.



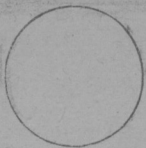
Mentions abrégées à porter en tête de l'adresse en cas de demande de services spéciaux :

Transmission urgente.....	D	Remise contre reçu.....	AR
Télégramme collationné.....	TC	Exprès payé (frs).....	XP (x)
Accusé de réception.....	PC	Remettre même pendant la nuit...	Nuit
Réponse payée (frs).....	RP (x)	Remettre seulement pendant le jour.	Jour
Remise en mains propres.....	MP	Remettre ouvert.....	Ouvert

Mod. n° 693. — 5228. (Janv. 1931. — J. 20348.)

Prière d'écrire très lisiblement le télégramme.

Cadre réservé  
au service.

TAXE PRINCIPALE.....					
TAXES	{				
ACCESSOIRES.					
TOTAL.....					
NATURE DU TÉLÉGRAMME.	NUMERO.	NOMBRE DE MOTS.	HEURE DE DÉPÔT.	MENTIONS DE SERVICE (VOIES, ETC.) À TRANSMETTRE À LA FIN DU PRÉAMBULE.	

POSTES, TÉLÉGRAPHES  
ET TÉLÉPHONES.

TÉLÉGRAMME.

(Voir au verso : FORMULE D'APPEL TÉLÉPHONIQUE.)

INDICATIONS  
DE TRANSMISSION.

Adresse : (Si le destinataire n'a pas souscrit un abonnement aux adresses enregistrées (1), l'adresse doit être *complète* et comprendre notamment le nom de la rue et le numéro de l'habitation.)

MINISTERIO ASISTENCIA SOCIAL  
VALENCIA

Texte : UNA MADRUGADA PASARON CERBERE 1032 EVACUADOS OCHO MANANA 747  
HASTA 2500 ANUNCIADOS QUEDAN FRANCIA STOP ESPERASE DOMINGO  
LLEGUEN BURDEOS 2000 STOP COMUNICAME COMITE INFANCIA MADRID  
FUENCARRAL 103 ESTA DISPUESTO ENVIAR NINOS STOP AGRADECERE  
ORDENE ME INFORME EXACTAMENTE

SABRAS

Nom et adresse de l'expéditeur : 165 Boulevard Malasherbes 81 - VIII - 37 7h.p.m  
(Ces indications ne sont taxées et transmises que sur la demande expresse de l'expéditeur.)

(1) Pour les conditions d'abonnement aux adresses enregistrées, se renseigner au guichet.

52

Indication de réception.

Indications de transmission.

# Appel téléphonique

Pour \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
(Lieu de destination.) (Lieu d'origine.)

INDICATIONS DE SERVICE TAXÉES :

M. \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_  
(Nom du destinataire.) (Adresse du destinataire.)

est informé que M. \_\_\_\_\_ désire communiquer  
téléphoniquement avec lui, et le prie :

de se tenir à partir de \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_ m. <sup>(1)</sup> pour y attendre la  
communication au poste téléphonique

**A** } installé <sup>(3)</sup> { à la cabine publique du bureau d \_\_\_\_\_  
à son domicile.  
chez M. \_\_\_\_\_  
abonné n° \_\_\_\_\_

de faire inscrire <sup>(3)</sup> { immédiatement } une demande de communi-  
à \_\_\_\_\_ h. \_\_\_\_\_ m. cation <sup>(2)</sup> avec le poste téléphonique  
installé <sup>(3)</sup> { à la cabine publique du bureau d \_\_\_\_\_  
chez M. \_\_\_\_\_  
abonné n° \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

**B**

(Lire l'avis placé ci-dessous.)

(1) L'heure indiquée doit être calculée de telle façon que le correspondant dispose d'un délai suffisant pour se rendre au poste convenu.

(2) Lorsque l'expéditeur désire être appelé par son correspondant, il peut acquitter d'avance le montant de la taxe de conversation en versant au moment du présent avis d'appel, le prix d'une ou, au maximum, de deux unités de conversation.

(3) Biffer les indications inutiles.

**Avis très important.** — Le présent avis n'a d'autre but que de fixer un rendez-vous au destinataire en vue d'une conversation. Mais la communication entre l'expéditeur et le destinataire n'est établie ensuite que si l'un ou l'autre la demande en temps voulu. Cette demande est indispensable.

Lorsque l'avis est libellé selon la formule **A**, c'est l'expéditeur de l'avis qui, au moment utile, doit demander la communication avec le poste où le destinataire est convoqué.

Lorsque l'avis est libellé selon la formule **B**, c'est le destinataire qui doit demander la communication à l'heure que l'expéditeur a indiquée.

Ces demandes de communications prennent rang au moment de leur inscription, et les communications sont établies à leur tour.

L'Administration, en acceptant la transmission d'un avis d'appel, ne prend aucun engagement en ce qui concerne l'établissement de la communication.

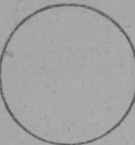
Mentions abrégées à porter en tête de l'adresse en cas de demande de services spéciaux :

Transmission urgente.....	D	Remise contre reçu.....	AR
Télégramme collationné.....	TC	Exprès payé (frs).....	XP (x)
Accusé de réception.....	PC	Remettre même pendant la nuit...	Nuit
Réponse payée (frs).....	RP (x)	Remettre seulement pendant le jour.	Jour
Remise en mains propres.....	MP	Remettre ouvert.....	Ouvert

Mod. n° 696. — 5228. (Janv. 1931. — J. 20348.)

Prière d'écrire très lisiblement le télégramme.

Cadre réservé  
au service.

Taxe principale.....				
Taxes accessoires. {				
TOTAL.....				

POSTES, TÉLÉGRAPHES  
ET TÉLÉPHONES.

TÉLÉGRAMME.

(Voir au verso : FORMULE D'APPEL TÉLÉPHONIQUE.)

INDICATIONS  
DE TRANSMISSION.

Adresse : (Si le destinataire n'a pas souscrit un abonnement aux adresses enregistrées (1), l'adresse doit être complète et comprendre notamment le nom de la rue et le numéro de l'habitation.)

ASISTENCIA SOCIAL

BARCELONA

Texte : TERMINADA EVACUACION THORPEBAY 1779 GESTIONO MINISTERIO  
INTERIOR PASEN SUCCESIVAS EXPEDICIONES PUIGCERDA STOP  
ESPERANSE DOMINGO LLEGUEN BURDEOS 2000

SABRAS

Nom et adresse de l'expéditeur :

(Ces indications ne sont exigées qu'en transmission et en cas de demande d'adresse de l'expéditeur.)  
55 George V. 21 VIII 1937 7h p.m.

(1) Pour des conditions d'abonnement aux adresses enregistrées, se renseigner au guichet.

53

Indication de réception.

Indications de transmission.

# Appel téléphonique

Pour \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
(Lieu de destination.) (Lieu d'origine.)

INDICATIONS DE SERVICE TAXÉES : \_\_\_\_\_

M \_\_\_\_\_, rue \_\_\_\_\_, n° \_\_\_\_\_  
(Nom du destinataire.) (Adresse du destinataire.)

est informé que M. \_\_\_\_\_ désire communiquer  
téléphoniquement avec lui, et le prie :

<b>A</b>	{	de se tenir à partir de _____ h. _____ m. <sup>(1)</sup> pour y attendre la	{	de faire inscrire <sup>(3)</sup> à _____ h. _____ m. } une demande de communi-	<b>B</b>
		communication au poste téléphonique		cation <sup>(2)</sup> avec le poste téléphonique	
		à la cabine publique du bureau d _____		installé <sup>(3)</sup> à la cabine publique du bureau d _____	
		à son domicile.		chez M _____	
		chez M _____		abonné n° _____	

(Lire l'avis placé ci-dessous.)

(1) L'heure indiquée doit être calculée de telle façon que le correspondant dispose d'un délai suffisant pour se rendre au poste convenu.

(2) Lorsque l'expéditeur désire être appelé par son correspondant, il peut acquitter d'avance le montant de la taxe de conversation en versant au moment du présent avis d'appel, le prix d'une ou, au maximum, de deux unités de conversation.

(3) Biffer les indications inutiles.

**Avis très important.** — Le présent avis n'a d'autre but que de fixer un rendez-vous au destinataire en vue d'une conversation. Mais la communication entre l'expéditeur et le destinataire n'est établie ensuite que si l'un ou l'autre la demande en temps voulu. Cette demande est indispensable.

Lorsque l'avis est libellé selon la formule **A**, c'est l'expéditeur de l'avis qui, au moment utile, doit demander la communication avec le poste où le destinataire est convoqué.

Lorsque l'avis est libellé selon la formule **B**, c'est le destinataire qui doit demander la communication à l'heure que l'expéditeur a indiquée.

Ces demandes de communications prennent rang au moment de leur inscription, et les communications sont établies à leur tour.

L'Administration, en acceptant la transmission d'un avis d'appel, ne prend aucun engagement en ce qui concerne l'établissement de la communication.



54  
Comité de Evacuación del  
Gobierno de Euzkadi

11, Avenue Marceau,  
Paris 8

Paris, 21 Agosto 1937

Sr. Don Amós Sabrás,  
Delegado del Gobierno,

Paris.

Estimado camarada:

Acabo de recibir su atenta fecha 20 de Agosto y en contestación a ella he de manifestarle que los datos que me piden no es posible proporcionarselos con la misma urgencia que lo pide, tomando nota sin embargo de sus deseos para poderle complacer lo mas rapidamente posible.

Me reitero su afectisimo amigo y camarada

Firma Juan Garcai

indications de réception.

N°



ORIGINE.	NUMÉRO.	NOMBRE DE MOTS.	DATE.	HEURE DE DÉPÔT.	MENTIONS DE SERVICE.
----------	---------	--------------------	-------	--------------------	----------------------

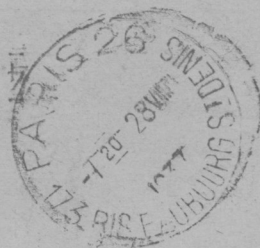
S VALENCIA 2191/006 16. 27. 1430 = ETAT

= LLEGARE LUNES MANANA ESTACION QUAI D ORSAI = JAIME

AGUAIDE MINISTRO TRABAJO

ÉCHIRE

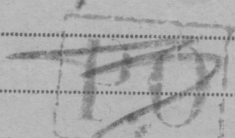
14 14  
G C 1<sup>e</sup>  
28 28  
17 17



= AMOS SABRAS 21 CHABRAL PARIS

M

2.6  
BCD 13



479 28

56  
28 de Agosto de 1937

Sr. D. Jaime Ayguade,  
Sr. Ministro de Asistencia Social,  
VALENCIA

Ru:

Mi querido amigo:

Te adjunto una lista completa de todos los datos recibidos hasta la fecha referente a la distribución de los evacuados así como las fechas de llegada y nombre de vapores que vinieron. Esta lista es en parte adicional a la enviada anteriormente. He teleografiado con el resultado favorable de la evacuación a Puigcerda.

He hablado con el Delegado Marítimo y espera que en la próxima semana sean numerosos los evacuados.

Me comunican hoy que la cantidad semanal que gasta el Estado Francés con los evacuados españoles ascienda a 5 Millones. Dejo a tu claro criterio la conveniencia de que el pueblo español conozca este sacrificio económico.

Dado que hay varios millares de fichas a establecer de urgencia y hace falta de personal, espero que ó lo nombres ó me autorises para designarlo.

Te adjunto copia de la carta que en contestación a un nuevo requerimiento mío para que la Delegación Vasca en París me comunicase todos los datos que posee me ha contestado dicha Delegación.

Quedo suyo affmo. y de la causa

El Delegado

Amós Sabrás



57  
22 Septiembre 1937 /

Sr. Ministro de Trabajo y Asistencia Social.

- 3 -

Terminando esta carta, llega de Burdeos el representante de Asistencia Social, Sr. Aguilar, el cual me comunica que el Delegado de Instrucción Pública Sr. Comas ha mandado un Delegado a los refugios, con la orden de recoger el mayor numero de niños posible con objeto de organizar una expedición a Rusia. Este delegado tiene la consigna de por todos los medios, incluso la violencia, separar estos niños, de sus madres y enviarlos a Rusia. Claro está que el mismo comisionado del Sr. Comas no quiere cumplirlo y el Consul se ha opuesto a que estos procedimientos se empleen.

24 Septiembre 1937 58

Sr. Ministro de Asistencia Social,  
VALENCIA

G/

Mi querido amigo:

Contesto tu telegrama fecha 22 que trascribo al Consul de Estrasburgo para que el haga las gestiones necesarias con objeto de que la refugiada Josefa PEREZ GARCIA y sus dos hijos puedan ser trasladados a Valencia.

He de advertirte que las señas, en el telegrama estan algo confusas y por ello copio en la carta al Consul tu telegrama.

Si el Consul no encontrara a la interesada te pediria rectificación de la dirección.

Tuyo buén amigo

59  
24 Septiembre 1937

Excmo. Sr. D. Jaime Ayguadé,  
Ministro de Asistencia Social,  
VALENCIA

G/

Mi querido amigo:

Como consecuencia a nuestra conversación telefónica de esta mañana tengo el gusto de remitirte varios documentos acreditativos de mis afirmaciones.

Un abrazo de tu buen amigo

60  
CONSULAT ESPAGNE  
NANTES

MINISTERIO TRABAJO INTERESA TRASLADO URGENTE VALENCIA MARIA  
ARIZMENDI LOPEZ CECILIA ARIZMENDI LOPEZ IGNACIA ECHEVARRIA  
Y DOS NINOS SE ENCUENTRAN SAINT GUILLES SUR VIR VENDEE STOP  
TENGA ME CORRIENTE GESTIONES

DELEGADO EVACUACION



VALENCIA 38/12 38 23 SH = ETAT

N°



= RUEGOLE ORDENE TRASLADO URGENTE DESTINO ESTA MARIA  
ARIZMENDI LOPEZ CECILIA ARIZMENDI LOPEZ IGNACIA  
ECDEVARRIA Y DOS NINOS PROCEDENTES EVACUACION  
SANTANDER SE ENCUENTRAN SAINT GUILLES SUR VIE VENDEE  
STOP AVISE SALIDA = MINISTRO TRABAJO =

NANTES

3 2  
24 SEP 27  
TOUR



1937  
24 SEP  
TOUR

AMOS S'ABRAS 21 RUE CHABRO  
PARIS

1937

SILLS

URG

ions de réception.

N°



DE VALENCIA 38/11-37-22 SH = ETAT :  
RUEGOLE ORDENE TRASLADO ESTA JOSEFA PEREZ GARCIA Y DOS  
HIJOS EVACUADOS GIJON QUE SE ENCUENTRAN M LE PREFET  
6 VESOUL ( A - S ) SRA JOSE OLIVER STOP AVISE SALIDA  
= MINISTRO ASISTENCIA SOCIAL =

(H P)

TOE  
22 SEP 37



= AMOS SABRAS 21 RUE  
MICHAVROL PARIS =

26

56304

DEC- 11078



INT

indications de réception.

N°



63

ORIGINE.	NUMÉRO.	NOMBRE DE MOTS.	PAGE.	HEURE DE DÉPÔT.	MENTIONS DE SERVICE.
----------	---------	--------------------	-------	--------------------	----------------------

110089 SS VALENCIA 3815 32 25 SH =  
 RUEGO COMUNIQUE URGENCIA CUANTOS DATOS CONOZCA  
 SOBRE <sup>(1)</sup> ROSALIA CAMPOS 61 ANOS <sup>(2)</sup> TERESA FERNANDEZ  
 51 ANOS <sup>(3)</sup> TERESA E ISABEL BASALLO PROCEDENTES GUION  
 SALUDALE AIGUADE MINISTRO TRABAJO

(1)  
(2)  
(3)

RECEIVED

SEP 27

26

LO

52

21



BCLN3

**TÉLÉGRAMME OFFICIEL**

AMOS SAIBRAS RUE CHAVROL

XX 21 PARIS

26

98211